Europos Parlamentas
2014-2019

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

2016/0223(COD)

27.3.2017

PAKEITIMAI
417–798

Pranešimo projektas
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų, vienodo pabėgėlių arba papildomą apsaugą galinčių gauti asmenų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio standartų, kuriuo iš dalies keičiama 2003 m. lapkričio 25 d. Tarybos direktyva 2003/109/EB dėl trečiųjų valstybių piliečių, kurie yra ilgalaikiai gyventojai, statuso

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2016) 0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Pakeitimas 417
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nagrinėjant toje šalies dalyje, kurioje suteikiama apsauga, kaip nurodyta 7 straipsnyje, vyraujančias bendrąsias aplinkybes, atsižvelgiama į apsaugos prieinamumą, veiksmingumą ir ilgalaikį pobūdį. Nagrinėjant asmenines prašytojo aplinkybes, visų pirma atsižvelgiama į sveikatos būklę, amžių, lytį, seksualinę orientaciją, lytinę tapatybę ir socialinę padėtį, taip pat įvertinama, ar gyvendamas saugia laikomoje kilmės šalies dalyje prašytojas nepatirs pernelyg didelių sunkumų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 418
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nagrinėjant toje šalies dalyje, kurioje suteikiama apsauga, kaip nurodyta 7 straipsnyje, vyraujančias bendrąsias aplinkybes, atsižvelgiama į apsaugos prieinamumą, veiksmingumą ir ilgalaikį pobūdį. Nagrinėjant asmenines prašytojo aplinkybes, ***visų pirma*** atsižvelgiama į sveikatos būklę, amžių, lytį, seksualinę orientaciją, lytinę tapatybę ir socialinę padėtį***, taip pat įvertinama, ar gyvendamas***	4. Nagrinėjant toje šalies dalyje, kurioje suteikiama apsauga, kaip nurodyta 7 straipsnyje, vyraujančias bendrąsias aplinkybes, atsižvelgiama į apsaugos prieinamumą, veiksmingumą ir ilgalaikį pobūdį. Nagrinėjant asmenines prašytojo aplinkybes, atsižvelgiama į sveikatos būklę, amžių, lytį, seksualinę orientaciją, lytinę tapatybę ir socialinę padėtį.

***saugia laikomoje kilmės šalies dalyje prašytojas nepatirs pernelyg didelių sunkumų*.**

Or. en

Pakeitimas 419
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nagrinėjant toje šalies dalyje, kurioje suteikiama apsauga, kaip nurodyta 7 straipsnyje, vyraujančias bendrąsias aplinkybes, atsižvelgiama į apsaugos prieinamumą, veiksmingumą ir ilgalaikį pobūdį. Nagrinėjant asmenines prašytojo aplinkybes, visų pirma atsižvelgiama į sveikatos būklę, amžių, lytį, seksualinę orientaciją, lytinę tapatybę ir socialinę padėtį, taip pat įvertinama, ar gyvendamas saugia laikomoje kilmės šalies dalyje prašytojas nepatirs pernelyg didelių sunkumų.	4. Nagrinėjant toje šalies dalyje, kurioje suteikiama apsauga, kaip nurodyta 7 straipsnyje, vyraujančias bendrąsias aplinkybes, atsižvelgiama į apsaugos prieinamumą, veiksmingumą ir ilgalaikį pobūdį. Nagrinėjant asmenines prašytojo aplinkybes, visų pirma atsižvelgiama į sveikatos būklę, amžių, lytį, seksualinę orientaciją, lytinę tapatybę***, etninę kilmę, priklausymą tautinei mažumai, sveikatos būklę*** ir socialinę padėtį, taip pat įvertinama, ar gyvendamas saugia laikomoje kilmės šalies dalyje prašytojas nepatirs pernelyg didelių sunkumų.

Or. en

Pakeitimas 420
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Nagrinėjant toje šalies dalyje, kurioje suteikiama apsauga, kaip nurodyta 7 straipsnyje, vyraujančias bendrąsias aplinkybes, atsižvelgiama į apsaugos prieinamumą***,*** veiksmingumą ***ir ilgalaikį***	4. Nagrinėjant toje šalies dalyje, kurioje suteikiama apsauga, kaip nurodyta 7 straipsnyje, vyraujančias bendrąsias aplinkybes, atsižvelgiama į apsaugos prieinamumą ***ir*** veiksmingumą.

pobūdį. Nagrinėjant asmenines prašytojo aplinkybes, visų pirma atsižvelgiama į sveikatos būklę, amžių, lytį, seksualinę orientaciją***, lytinę tapatybę*** ir socialinę padėtį, taip pat įvertinama, ar gyvendamas saugia laikomoje kilmės šalies dalyje prašytojas nepatirs pernelyg didelių sunkumų.	Nagrinėjant asmenines prašytojo aplinkybes, visų pirma atsižvelgiama į sveikatos būklę, amžių, lytį, seksualinę orientaciją ir socialinę padėtį, taip pat įvertinama, ar gyvendamas saugia laikomoje kilmės šalies dalyje prašytojas nepatirs pernelyg didelių sunkumų.

Or. en

Pakeitimas 421
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 4 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	4a. Prieš priimant bet kokį sprendimą nesuteikti tarptautinės apsaugos nepilnamečiui, ar jis būtų lydimas ar nelydimas, remiantis vidaus apsaugos prieinamumu, turi būti atlikta oficiali jo interesų nustatymo procedūra. Jei prašytojas yra nelydimas nepilnametis, tinkamos priežiūros prieinamumas, globos sąlygos ir ilgalaikiai sprendimai dėl jo vystymosi turėtų būti įvertinti nustatant, ar apsauga yra veiksmingai garantuojama konkrečioje teritorijoje.

Or. en

Pagrindimas

Vaiko interesų principas turėtų būti pirmasis aspektas sprendžiančiajai institucijai, taip pat svarstant dėl vidaus apsaugos sąlygų. Nepilnametis, ar jis būtų lydimas ar nelydimas, turėtų būti grąžintas į saugią vietą jo kilmės šalyje tik įvertinus, kad bus įvykdytos visos jo gerovę užtikrinančios sąlygos. Šio straipsnio nuostata yra suderinta su Direktyvos 2008/115/EB (Grąžinimo direktyva)10 straipsnio nuostatomis.

Pakeitimas 422

Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) pakankamai rimtas dėl savo pobūdžio arba kartojimosi, kad būtų smarkiai pažeidžiamos ***pagrindinės*** žmogaus teisės, visų pirma tos, kurioms pagal Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 15 straipsnio 2 dalį negali būti taikoma nukrypti leidžianti nuostata, arba	a) pakankamai rimtas dėl savo pobūdžio arba kartojimosi, kad būtų smarkiai pažeidžiamos žmogaus teisės, visų pirma tos, kurioms pagal Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijos 15 straipsnio 2 dalį negali būti taikoma nukrypti leidžianti nuostata, arba

Or. en

Pakeitimas 423
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) fizinio arba psichologinio smurto veiksmai, įskaitant lytinės prievartos veiksmus;	a) fizinio arba psichologinio smurto veiksmai, įskaitant lytinės prievartos veiksmus ***ir (arba) prekybą žmonėmis seksualinio išnaudojimo tikslais***;

Or. en

Pakeitimas 424
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) teisinės, administracinės, policijos ir (arba) teisminės priemonės, kurios savaime yra diskriminacinės arba yra	***Išbraukta.***

įgyvendinamos diskriminuojant;

Or. en

Pakeitimas 425
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) neproporcingas arba diskriminacinis baudžiamasis persekiojimas ar baudimas;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 426
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) atsisakymas leisti ginti teises teisme, dėl kurio bausmė yra neproporcinga arba diskriminacinė;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 427
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) baudžiamasis persekiojimas ar baudimas dėl atsisakymo atlikti karo	***Išbraukta.***

tarnybą konflikto metu, jeigu atliekant karo tarnybą reikėtų daryti nusikaltimus ar veiksmus, dėl kurių taikomi 12 straipsnio 2 dalyje nustatyti statuso nesuteikimo pagrindai;

Or. en

Pakeitimas 428
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) diskriminacinis arba neproporcingas baudžiamasis persekiojimas ar baudimas, lemiantis sunkius pagrindinių žmogaus teisių pažeidimus, atsisakius atlikti karo tarnybą dėl moralinių, religinių, politinių priežasčių, priklausymo tam tikai etninei grupei arba dėl tam tikros pilietybės turėjimo;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo metu Italijos teisėje (2014 m. gruodžio 21 d. Įstatyminis dekretas Nr. 18, 1 straipsnio a punktas) numatytas persekiojimo veiksmas.

Pakeitimas 429
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) veiksmai, susiję su lytimi arba su tuo, kad asmuo yra vaikas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 430
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) veiksmai, susiję su lytimi arba su tuo, kad asmuo yra vaikas.	f) veiksmai, susiję su lytimi arba su tuo, kad asmuo yra vaikas***, pavyzdžiui, nepilnamečių ėmimas į karo tarnybą, lytinių organų žalojimas, priverstinės santuokos, prekyba vaikais ir vaikų darbas, smurtas šeimoje, prekyba žmonėmis seksualinio išnaudojimo tikslais, ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pažeidimai***.

Or. en

Pakeitimas 431
Gérard Deprez, Louis Michel

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Vertinant*** persekiojimo priežastis ***atsižvelgiama*** į šiuos aspektus:	1. ***Vertindama*** persekiojimo priežastis ***sprendžiančioji institucija atsižvelgia*** į šiuos aspektus:

Or. fr

Pakeitimas 432
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) religijos sąvoka visų pirma apima teistinių, neteistinių ir ateistinių įsitikinimų turėjimą, dalyvavimą arba nedalyvavimą oficialiose apeigose privačiai arba viešai, vienam arba kartu su kitais, kitus religinius veiksmus ar pažiūrų reiškimą arba asmeninio ar bendruomeninio elgesio formas, grindžiamas religiniais įsitikinimais arba privalomas pagal juos;	b) religijos sąvoka visų pirma apima ***religiją (kaip matyti iš krikščionių persekiojimų Afrikoje ir Artimuosiuose Rytuose),*** teistinių, neteistinių ir ateistinių įsitikinimų turėjimą, dalyvavimą arba nedalyvavimą oficialiose apeigose privačiai arba viešai, vienam arba kartu su kitais, kitus religinius veiksmus ar pažiūrų reiškimą arba asmeninio ar bendruomeninio elgesio formas, grindžiamas religiniais įsitikinimais arba privalomas pagal juos;

Or. it

Pakeitimas 433
Miltiadis Kyrkos

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***religijos*** sąvoka ***visų pirma*** apima ***teistinių, neteistinių ir ateistinių įsitikinimų turėjimą,*** dalyvavimą arba nedalyvavimą oficialiose apeigose privačiai arba viešai, vienam arba kartu su kitais, kitus religinius veiksmus ar pažiūrų reiškimą arba asmeninio ar bendruomeninio elgesio formas, grindžiamas religiniais įsitikinimais arba privalomas pagal juos;	b) ***religinių teistinių ar neteistinių įsitikinimų*** sąvoka apima ***manifestacijas,*** dalyvavimą arba nedalyvavimą oficialiose apeigose privačiai arba viešai, vienam arba kartu su kitais, kitus religinius veiksmus ar pažiūrų reiškimą arba asmeninio ar bendruomeninio elgesio formas, grindžiamas religiniais įsitikinimais arba privalomas pagal juos;

Or. en

Pakeitimas 434
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) tam tikros socialinės grupės sąvoka visų pirma apima grupes, kurių:	***Išbraukta.***
– nariai turi tokias pačias įgimtas savybes ar bendrą istoriją, kurių negalima pakeisti, arba tokias pačias savybes ar įsitikinimus, kurie yra tokie svarbūs to asmens tapatybei ar sąžinei, kad jis neturėtų būti verčiamas jų atsisakyti, ir	
–	
tai grupei atitinkamoje šalyje būdinga individuali tapatybė, nes ją supančios visuomenės ji yra suvokiama kaip kitokia.	
Atsižvelgiant į aplinkybes kilmės šalyje, ši sąvoka gali apimti grupę, kuriai būdinga tokia pati seksualinė orientacija (negali būti suprantama, kad pastaroji sąvoka apima ir veiksmus, kurie pagal valstybių narių nacionalinę teisę laikomi nusikalstamais). Siekiant nustatyti, ar asmuo priklauso prie tam tikros socialinės grupės, arba apibrėžti tokiai grupei būdingas savybes, tinkamai atsižvelgiama į su lytimi susijusius aspektus, įskaitant lytinę tapatybę;	

Or. en

Pakeitimas 435
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) tam tikros socialinės grupės sąvoka visų pirma apima grupes, kurių:	d) tam tikros socialinės grupės ***nario*** sąvoka visų pirma apima grupes, kurių:

Or. en

Pakeitimas 436
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punkto pirma įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
nariai turi tokias pačias įgimtas savybes ar bendrą istoriją, kurių negalima pakeisti, arba tokias pačias savybes ar įsitikinimus, kurie yra tokie svarbūs to asmens tapatybei ar sąžinei, kad jis neturėtų būti verčiamas jų atsisakyti, ***ir***	nariai turi tokias pačias įgimtas savybes ar bendrą istoriją, kurių negalima pakeisti, arba tokias pačias savybes ar įsitikinimus, kurie yra tokie svarbūs to asmens tapatybei ar sąžinei, kad jis neturėtų būti verčiamas jų atsisakyti, ***arba***

Or. it

Pakeitimas 437
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punkto pirma įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– nariai turi tokias pačias įgimtas savybes ar bendrą istoriją, kurių negalima pakeisti, arba tokias pačias savybes ar įsitikinimus, kurie yra tokie svarbūs to asmens tapatybei ar sąžinei, kad jis neturėtų būti verčiamas jų atsisakyti, ***ir***	– nariai turi tokias pačias įgimtas savybes ar bendrą istoriją, kurių negalima pakeisti, arba tokias pačias savybes ar įsitikinimus, kurie yra tokie svarbūs to asmens tapatybei ar sąžinei, kad jis neturėtų būti verčiamas jų atsisakyti, ***arba***

Or. en

Pakeitimas 438
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punkto pirma įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– nariai turi tokias pačias įgimtas savybes ar bendrą istoriją, kurių negalima pakeisti,	– nariai turi tokias pačias įgimtas savybes ar bendrą istoriją, kurių negalima pakeisti,

arba tokias pačias savybes ar įsitikinimus, kurie yra tokie svarbūs to asmens tapatybei ar sąžinei, kad jis neturėtų būti verčiamas jų atsisakyti, ***ir***	arba tokias pačias savybes ar įsitikinimus, kurie yra tokie svarbūs to asmens tapatybei ar sąžinei, kad jis neturėtų būti verčiamas jų atsisakyti, ***arba***

Or. en

Pakeitimas 439
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punkto pirma įtrauka

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
– nariai turi tokias pačias įgimtas savybes ar bendrą istoriją, kurių negalima pakeisti, arba tokias pačias savybes ar įsitikinimus, kurie yra tokie svarbūs to asmens tapatybei ar sąžinei, kad jis neturėtų būti verčiamas jų atsisakyti, ***ir***	– nariai turi tokias pačias įgimtas savybes ar bendrą istoriją, kurių negalima pakeisti, arba tokias pačias savybes ar įsitikinimus, kurie yra tokie svarbūs to asmens tapatybei ar sąžinei, kad jis neturėtų būti verčiamas jų atsisakyti, ***arba***

Or. en

Pakeitimas 440
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punkto antros įtraukos pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
tai grupei atitinkamoje šalyje būdinga individuali tapatybė, nes ją supančios visuomenės ji yra suvokiama kaip kitokia.	tai grupei atitinkamoje šalyje ***akivaizdžiai*** būdinga individuali tapatybė, nes ją supančios visuomenės ji yra suvokiama kaip kitokia.

Or. en

Pakeitimas 441
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punkto antros įtraukos antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsižvelgiant į aplinkybes kilmės šalyje, ši sąvoka gali apimti grupę, kuriai būdinga tokia pati seksualinė orientacija (negali būti suprantama, kad pastaroji sąvoka apima ir veiksmus, kurie pagal valstybių narių nacionalinę teisę laikomi nusikalstamais). Siekiant nustatyti, ar asmuo priklauso prie tam tikros socialinės grupės, arba apibrėžti tokiai grupei būdingas savybes, tinkamai atsižvelgiama į su lytimi susijusius aspektus, įskaitant lytinę tapatybę;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 442
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punkto antros įtraukos antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsižvelgiant į aplinkybes kilmės šalyje, ši sąvoka ***gali apimti*** grupę, kuriai būdinga tokia pati seksualinė orientacija ***(negali būti suprantama, kad pastaroji sąvoka apima ir veiksmus, kurie pagal valstybių narių nacionalinę teisę laikomi nusikalstamais)***. Siekiant nustatyti, ar asmuo priklauso prie tam tikros socialinės grupės, arba apibrėžti tokiai grupei būdingas savybes, tinkamai atsižvelgiama į ***su lytimi susijusius*** aspektus***, įskaitant lytinę tapatybę***;	Atsižvelgiant į aplinkybes kilmės šalyje, ši sąvoka ***apima*** grupę, kuriai būdinga tokia pati seksualinė orientacija ***ir su lytimi susiję aspektai, įskaitant lytinę tapatybę***. Siekiant nustatyti, ar asmuo priklauso prie tam tikros socialinės grupės, arba apibrėžti tokiai grupei būdingas savybes, tinkamai atsižvelgiama į ***šiuos*** aspektus;

Or. it

Pakeitimas 443

Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punkto antros įtraukos antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsižvelgiant į aplinkybes kilmės šalyje, ši sąvoka ***gali apimti*** grupę, kuriai būdinga tokia pati seksualinė orientacija (negali būti suprantama, kad pastaroji sąvoka apima ir veiksmus, kurie pagal valstybių narių nacionalinę teisę laikomi nusikalstamais). Siekiant nustatyti, ar asmuo priklauso prie tam tikros socialinės grupės, arba apibrėžti tokiai grupei būdingas savybes, tinkamai atsižvelgiama į su lytimi susijusius aspektus, įskaitant lytinę tapatybę;	Atsižvelgiant į aplinkybes kilmės šalyje, ši sąvoka ***apima*** grupę, kuriai būdinga tokia pati seksualinė orientacija (negali būti suprantama, kad pastaroji sąvoka apima ir veiksmus, kurie pagal valstybių narių nacionalinę teisę laikomi nusikalstamais). Siekiant nustatyti, ar asmuo priklauso prie tam tikros socialinės grupės, arba apibrėžti tokiai grupei būdingas savybes, tinkamai atsižvelgiama į su lytimi susijusius aspektus, įskaitant lytinę tapatybę***, lyties raišką ir lytines savybes***;

Or. en

Pakeitimas 444
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies d punkto antros įtraukos antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Atsižvelgiant į aplinkybes kilmės šalyje, ši sąvoka ***gali apimti*** grupę, kuriai būdinga tokia pati seksualinė orientacija ***(negali būti suprantama, kad pastaroji sąvoka apima ir veiksmus, kurie pagal valstybių narių nacionalinę teisę laikomi nusikalstamais).*** Siekiant nustatyti, ar asmuo priklauso prie tam tikros socialinės grupės, arba apibrėžti tokiai grupei būdingas savybes, tinkamai atsižvelgiama į ***su lytimi susijusius*** aspektus***, įskaitant lytinę tapatybę***;	Atsižvelgiant į aplinkybes kilmės šalyje, ši sąvoka ***apima*** grupę, kuriai būdinga tokia pati seksualinė orientacija ***ir su lytimi susiję aspektai ir (arba) patirtas arba pavojus patirti prekybą žmonėmis seksualinio išnaudojimo tikslais, įskaitant lytinę tapatybę, lyties raišką ir lytines savybes.*** Siekiant nustatyti, ar asmuo priklauso prie tam tikros socialinės grupės, arba apibrėžti tokiai grupei būdingas savybes, tinkamai atsižvelgiama į ***tuos*** aspektus;

Or. en

Pagrindimas

Theshadow rapporteur agrees with the rapporteur that linking sexual orientation toacts considered criminal is out of place and should be removed. Sexualorientation in legislation can never mean acts considered to be criminal and hasno legal added-value since the concept of sexual orientation is clearly definedin European treaties and EU law, and thus also recognised in national law. The addition of "gender expression" to the definition of"particular social group" follows in particular a European Court of HumanRights ruling where it was clarified that individuals can be at particular riskof ill-treatment (under Article 3 ECHR) in third countries where they areperceived as not conforming to the gender roles ascribed to them by society,tradition and even the legal system (N v. Sweden, Application no. 23505/09).

Pakeitimas 445
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) politinių įsitikinimų sąvoka visų pirma apima turimus įsitikinimus, nuomonę ar pažiūras tam tikru klausimu, susijusiu su 6 straipsnyje nurodytais galimais persekiojimo vykdytojais ir jų politika ar metodais***, neatsižvelgiant į tai, ar prašytojas remdamasis tais įsitikinimais, nuomone ar pažiūromis ėmėsi veiksmų***.	e) politinių įsitikinimų sąvoka visų pirma apima turimus įsitikinimus, nuomonę ar pažiūras tam tikru klausimu, susijusiu su 6 straipsnyje nurodytais galimais persekiojimo vykdytojais ir jų politika ar metodais.

Or. en

Pakeitimas 446
Gérard Deprez, Louis Michel

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Vertinant***, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, nesvarbu, ar prašytojas iš tikrųjų turi rasinių, religinių, tautinių, socialinių ar	2. ***Kai sprendžiančioji institucija vertina***, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, nesvarbu, ar prašytojas iš tikrųjų turi

politinių savybių, dėl kurių gali būti persekiojamas, jeigu persekiojimo vykdytojas prašytojui priskiria tokias savybes.	rasinių, religinių, tautinių, socialinių ar politinių savybių, dėl kurių gali būti persekiojamas, jeigu persekiojimo vykdytojas prašytojui priskiria tokias savybes.

Or. fr

Pakeitimas 447
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Vertinant, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, nesvarbu, ar prašytojas iš tikrųjų turi rasinių, religinių, tautinių, socialinių ar politinių savybių, dėl kurių gali būti persekiojamas, jeigu persekiojimo vykdytojas prašytojui priskiria tokias savybes.	2. Vertinant, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, nesvarbu, ar prašytojas iš tikrųjų turi rasinių, religinių, tautinių, socialinių ar politinių savybių, dėl kurių gali būti persekiojamas, jeigu persekiojimo vykdytojas prašytojui ***akivaizdžiai*** priskiria tokias savybes.

Or. en

Pakeitimas 448
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Vertinant, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, nesvarbu, ar prašytojas iš tikrųjų turi rasinių, religinių, tautinių, socialinių ar politinių savybių, dėl kurių gali būti persekiojamas, jeigu persekiojimo vykdytojas prašytojui priskiria tokias savybes.	2. Vertinant, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, nesvarbu, ar prašytojas iš tikrųjų turi rasinių, ***etninių,*** religinių, tautinių, socialinių ar politinių savybių, dėl kurių gali būti persekiojamas, jeigu persekiojimo vykdytojas prašytojui priskiria tokias savybes.

Or. en

Pakeitimas 449
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vertindama, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, sprendžiančioji institucija negali pagrįstai tikėtis, kad, siekdamas išvengti persekiojimo pavojaus savo kilmės šalyje, prašytojas elgsis apdairiai arba nebedarys tam tikrų įprastų veiksmų, jei toks elgesys ar veiksmai yra neatsiejama jo tapatybės dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 450
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vertindama, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, sprendžiančioji institucija negali pagrįstai tikėtis, kad, siekdamas išvengti persekiojimo pavojaus savo kilmės šalyje, prašytojas elgsis apdairiai arba nebedarys tam tikrų įprastų veiksmų, jei toks elgesys ar veiksmai yra neatsiejama jo tapatybės dalis.	3. Vertindama, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, sprendžiančioji institucija negali pagrįstai tikėtis, kad, siekdamas išvengti persekiojimo pavojaus savo kilmės šalyje, prašytojas elgsis apdairiai arba nebedarys tam tikrų įprastų veiksmų, jei toks elgesys ar veiksmai yra neatsiejama jo tapatybės dalis***, su sąlyga, kad tokia praktika ir elgesys neprieštarauja Sąjungos teisei ir normoms***.

Or. en

Pakeitimas 451
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vertindama, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, sprendžiančioji institucija negali pagrįstai tikėtis, kad, siekdamas išvengti persekiojimo pavojaus savo kilmės šalyje, prašytojas elgsis apdairiai arba nebedarys tam tikrų įprastų veiksmų, jei toks elgesys ar veiksmai yra neatsiejama jo tapatybės dalis.	3. Vertindama, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, sprendžiančioji institucija negali pagrįstai tikėtis, kad, siekdamas išvengti persekiojimo pavojaus savo kilmės šalyje, prašytojas elgsis apdairiai arba nebedarys tam tikrų įprastų veiksmų, jei toks elgesys ar veiksmai yra neatsiejama jo tapatybės ***ar savimonės*** dalis.

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas sutinka su pranešėja, kad sąvoka „tapatybė“ yra apribojanti. Būtent asmens savimonė gali jam sukelti pagrįstą persekiojimo baimę. Tai taip pat atitinka Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktiką (sprendimas sujungtose bylose C-71/11 ir C-99/11).

Pakeitimas 452
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Vertindama, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, sprendžiančioji institucija negali pagrįstai tikėtis, kad, siekdamas išvengti persekiojimo pavojaus savo kilmės šalyje, prašytojas elgsis apdairiai arba nebedarys tam tikrų įprastų veiksmų, jei toks elgesys ar veiksmai yra neatsiejama jo tapatybės dalis.	3. Vertindama, ar prašytojo baimė būti persekiojamam yra visiškai pagrįsta, sprendžiančioji institucija negali pagrįstai tikėtis, kad, siekdamas išvengti persekiojimo pavojaus savo kilmės šalyje, prašytojas elgsis apdairiai arba nebedarys tam tikrų įprastų veiksmų, jei toks elgesys ar veiksmai yra neatsiejama jo tapatybės ***ar savimonės*** dalis.

Pakeitimas 453
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11 straipsnis	***Išbraukta.***
Statuso praradimas	
1.	
Trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės nustoja būti pabėgėliu esant vienai ar kelioms toliau išvardytoms sąlygoms:	
a) asmuo savo noru pasirinko vėl naudotis pilietybės šalies teikiama apsauga;	
b) asmuo savo noru susigrąžino prarastą pilietybę;	
c) asmuo įgijo kitos šalies pilietybę ir naudojasi naujos pilietybės šalies teikiama apsauga;	
d) asmuo savo noru vėl apsigyveno šalyje, iš kurios buvo išvykęs arba už kurios ribų buvo bijodamas persekiojimo;	
e) kadangi aplinkybių, į kurias atsižvelgus asmuo buvo pripažintas pabėgėliu, nebėra, asmuo nebegali atsisakyti naudotis pilietybės šalies teikiama apsauga;	
f) kadangi aplinkybių, į kurias atsižvelgus asmuo buvo pripažintas pabėgėliu, nebėra, asmuo be pilietybės gali grįžti į šalį, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta.	
Pabėgėliui, galinčiam nurodyti dėl anksčiau patirto persekiojimo atsiradusias įtikinamas priežastis, dėl kurių jis atsisako naudotis pilietybės šalies arba – asmens	

be pilietybės atveju – šalies, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta, teikiama apsauga, e ir f punktai netaikomi.

2. Jeigu 1 dalies e ir f punktai taikomi, sprendžiančioji institucija:

a) atsižvelgia į tai, ar aplinkybių pasikeitimas yra toks reikšmingas ir ilgalaikis, kad pabėgėlio baimė būti persekiojamam nebegali būti laikoma visiškai pagrįsta;

b) remiasi iš visų susijusių šaltinių gauta tikslia ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę arba Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires.

Or. en

Pakeitimas 454
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) slapstosi už jį priimančiosios valstybės narės jurisdikcijos ribų.

Or. en

Pakeitimas 455
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pabėgėliui, galinčiam nurodyti dėl anksčiau patirto persekiojimo atsiradusias įtikinamas priežastis, dėl kurių jis atsisako naudotis pilietybės šalies arba – asmens be pilietybės atveju – šalies, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta, teikiama apsauga, e ir f punktai netaikomi.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 456
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pabėgėliui, galinčiam ***nurodyti*** dėl anksčiau patirto persekiojimo ***atsiradusias įtikinamas priežastis***, dėl kurių jis atsisako naudotis pilietybės šalies arba – asmens be pilietybės atveju – šalies, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta, teikiama apsauga, e ir f punktai netaikomi.	Pabėgėliui, galinčiam ***įrodyti, kad yra*** dėl anksčiau patirto persekiojimo ***atsiradusių įtikinamų priežasčių***, dėl kurių jis atsisako naudotis pilietybės šalies arba – asmens be pilietybės atveju – šalies, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta, teikiama apsauga, e ir f punktai netaikomi.

Or. en

Pagrindimas

Nukrypimai nuo 11 straipsnio e ir f punktų turėtų būti taikomi tik tuo atveju, kai pabėgėlis gali įrodyti, kad yra priežasčių, susijusių su ankstesniu persekiojimu, kuris apribotų jo teisę būti saugomam tautybės šalyje arba, jeigu jis yra asmuo be pilietybės, buvusios nuolatinės gyvenamosios vietos valstybėje. Ši nuostata padėtų apriboti piktnaudžiavimą BEPS.

Pakeitimas 457
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės gali nuspręsti, kad dėl nuolatinio trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, priskiriamo prie pabėgėlių, atsisakymo aktyviai integruotis jis gali netekti galimybės kreiptis dėl tarptautinės apsaugos, tai taikant kaip paskutinę priemonę.

Or. en

Pakeitimas 458
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) atsižvelgia į tai, ar aplinkybių pasikeitimas yra toks reikšmingas ir ilgalaikis, kad pabėgėlio baimė būti persekiojamam nebegali būti laikoma visiškai pagrįsta;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Tos pačios apsaugos priemonės jau yra garantuotos šio straipsnio 1 dalies e ir f punktuose.

Pakeitimas 459
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***remiasi*** iš visų susijusių šaltinių gauta tikslia ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą	b) ***gali remtis*** iš visų susijusių šaltinių gauta tikslia ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą

Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę ***arba Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires***.	Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę.

Or. en

Pakeitimas 460
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
11 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***remiasi*** iš visų susijusių šaltinių ***gauta tikslia*** ir ***naujausia informacija***, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę arba Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires.	b) ***atsižvelgia į*** iš visų susijusių šaltinių ***gautą tikslią*** ir ***naujausią informaciją***, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę arba Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires.

Or. en

Pakeitimas 461
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės ***pabėgėlio statusas nesuteikiamas***, jeigu:	1. Trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės ***šis reglamentas netaikomas***, jeigu:

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas sutinka su pranešėja, kad Ženevos konvencijos 1D straipsniu iš tam tikrų kategorijų asmenų pabėgėlio statusas neatimamas. Jiems paprasčiausiai neleidžiama naudotis konvencijos teikiamomis teisėmis ir pranašumais. Kadangi šis straipsnis taip pat įkvėptas Ženevos konvencijos 1D straipsnio, tokiu pačiu požiūriu reikėtų vadovautis ir šiame reglamente.

Pakeitimas 462
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) jam taikomas Ženevos konvencijos 1 straipsnio D skirsnis, susijęs su apsauga ar parama, kurią teikia Jungtinių Tautų organai ar agentūros, išskyrus Jungtinių Tautų vyriausiąjį pabėgėlių reikalų komisarą. Jeigu dėl bet kokios priežasties tokią apsaugą ar paramą nustota teikti, o tokių asmenų padėtis pagal Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos priimtas atitinkamas rezoliucijas nėra galutinai apibrėžta, tokie asmenys *ipso facto* turi teisę gauti ***šiuo reglamentu*** nustatytas išmokas;	a) jam taikomas Ženevos konvencijos 1 straipsnio D skirsnis, susijęs su apsauga ar parama, kurią teikia Jungtinių Tautų organai ar agentūros, išskyrus Jungtinių Tautų vyriausiąjį pabėgėlių reikalų komisarą. Jeigu dėl bet kokios priežasties tokią apsaugą ar paramą nustota teikti, o tokių asmenų padėtis pagal Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos priimtas atitinkamas rezoliucijas nėra galutinai apibrėžta, tokie asmenys *ipso facto* turi teisę gauti ***šia direktyva*** nustatytas išmokas;

Or. en

Pakeitimas 463
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 1 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) palestiniečių, kurie patenka į 12 straipsnio 1 dalies taikymo sritį, atveju jiems gali būti taikomas šis reglamentas, ypač jei:

• pagal Ženevos konvencijos 1D straipsnį jie dar nėra realiai pasinaudoję pagalba, kurią teikia Jungtinių Tautų pagalbos ir darbų agentūra Palestinos pabėgėliams Artimuosiuose Rytuose (JTPDO),

• JTPDO kaip agentūra yra panaikinta arba jos veikla nutraukta arba dėl bet kokios kitos objektyvios priežasties, nepriklausančios nuo atitinkamo asmens, toks asmuo negali pasinaudoti (pakartotinai pasinaudoti) JTPDO teikiama apsauga arba pagalba;

• asmuo, kuris realiai pasinaudojo tokia apsauga ar pagalba, nustoja ją gauti dėl priežasčių, nepriklausančių nuo jo valios.

Or. en

Pagrindimas

According to the "Note on UNHCR's Interpretation of Article 1D of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and Article 12(1)(a) of the EU Qualification Directive" in the context of Palestinian refugees seeking international protection, the phrase "ceased for any reason" in the second paragraph of Article 1D of the 1951 Convention/Article 12(1)(a) of the Qualification Directive should not be interpreted restrictively.

Broadly similar to UNHCR's position, the CJEU in Case C-364/11 held that the phrase "when such protection or assistance has ceased for any reason" (without the position of those persons concerned being definitely settled in accordance with the relevant UN General Assembly resolutions) includes the following situations:

• Situations where a person who, after actually availing him/herself of UNRWA's assistance, ceases to receive it for a reason beyond his/her control and

• independent of his/her volition which forces him/her to leave the UNRWA area and therefore prevents him/her from receiving UNRWA's assistance. This includes situations where a Palestinian refugee has been forced to leave UNRWA's area of operation where his/her personal safety is at serious risk and if it is impossible for UNRWA to guarantee his/her living conditions in accordance with that organization's mission.

• The cessation of UNRWA as an agency or the cessation of UNRWA's activities. This would include the fact that it has become impossible for UNRWA to carry out its mission. However, the CJEU noted that it is primarily the actual assistance provided by UNRWA and not the existence of UNRWA as an agency that must cease in order for the second sentence of Article 12(1)(a) to be triggered.

Pakeitimas 464
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės pabėgėlio statusas nesuteikiamas, jeigu yra rimtų priežasčių manyti, kad:	2. Trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės pabėgėlio statusas ***gali būti*** nesuteikiamas, jeigu yra rimtų priežasčių manyti, kad:

Or. en

Pakeitimas 465
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) jis planavo, padėjo įvykdyti arba dalyvavo vykdant teroristines nusikalstamas veikas.

Or. en

Pakeitimas 466
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalies a b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ab) jis dalyvavo teroristų grupuotės veikloje, įskaitant teikdamas informaciją ar materialinius išteklius arba kitaip finansuodamas jos veiklą.

Or. en

Pakeitimas 467
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) jis padarė sunkų nepolitinį nusikaltimą ***ne prieglobsčio šalyje*** prieš priimant jį kaip pabėgėlį, t. y. prieš išduodant suteiktu pabėgėlio statusu grindžiamą leidimą gyventi šalyje. Itin žiaurūs veiksmai, net jei yra įvykdyti siekiant tariamai politinio tikslo, gali būti laikomi sunkiais nepolitiniais nusikaltimais;	b) jis padarė sunkų nepolitinį nusikaltimą prieš priimant jį kaip pabėgėlį, t. y. prieš išduodant suteiktu pabėgėlio statusu grindžiamą leidimą gyventi šalyje. Itin žiaurūs veiksmai, net jei yra įvykdyti siekiant tariamai politinio tikslo, gali būti laikomi sunkiais nepolitiniais nusikaltimais;

Or. en

Pakeitimas 468
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) slapstosi už jį priimančiosios valstybės narės jurisdikcijos ribų

Or. en

Pakeitimas 469
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

3. 2 dalis taikoma ir asmenims, kurstantiems joje nurodytus nusikaltimus ar veiksmus arba kitaip dalyvaujantiems juos vykdant.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the Charter, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). Nevertheless the corresponding article of the Convention (Article 1F) does not include in its scope "persons who incite or otherwise participate in the commission of the crimes or acts mentioned therein". UNHCR had already proposed the deletion of Article 12 (3) in 2009 in its comments to the previous revision of the Directive, as it could lead Member States to

exclude persons lacking the intent to commit crimes, who thus could not be deemed

individually responsible under international criminal law.

See: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Pakeitimas 470
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. 2 dalyje nurodytos išimčių sąlygos netaikomos nepilnamečiams.

Or. en

Pakeitimas 471

Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. 2 dalyje nurodytos išimčių sąlygos netaikomos nepilnamečiams

Or. en

Pakeitimas 472
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Valstybės narės gali taikyti 2 dalies c punktą tik kiekvienu konkrečiu atveju įvertinusios konkrečias faktines aplinkybes, į kurias buvo atkreiptas jų dėmesys, siekiant nustatyti, ar yra rimtų priežasčių manyti, kad atitinkamo asmens, kuris atitinka kvalifikacinius reikalavimus pabėgėlio statusui suteikti, įvykdyta veika patenka į tos konkrečios išimties taikymo sritį.

Or. en

Pagrindimas

Dalis atitinka Teisingumo Teismo praktiką šiuo klausimu (žr. 2010 m. lapkričio 9 d. sprendimo B ir D bylose, C-57/09 ir C-101/09, 87 ir 94 punktus, ir 2017 m. sausio 31 d. sprendimo Mostafa Lounani byloje, C-573/14, 72 punktą).

Pakeitimas 473
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 3 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3b. Visi asmenys, kuriems taikomi 2 dalyje nurodyti pagrindai nesuteikti statuso, turi teisę naudotis veiksmingomis teisių gynimo priemonėmis apskundžiant tokį sprendimą.

Or. en

Pakeitimas 474
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Laikantis 2 dalies b ir c punktų, prie sunkių nepolitinių nusikaltimų priskiriami šie veiksmai:	***Išbraukta.***
a) itin žiaurūs veiksmai, kai nagrinėjamas veiksmas yra neproporcingas tariamam politiniam tikslui;	
b) teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo.	

Or. en

Pakeitimas 475
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Laikantis 2 dalies b ir c punktų, prie sunkių nepolitinių nusikaltimų priskiriami šie veiksmai:	***Išbraukta.***

a) itin žiaurūs veiksmai, kai nagrinėjamas veiksmas yra neproporcingas tariamam politiniam tikslui;

b) teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo.

Or. en

Pakeitimas 476
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Laikantis 2 dalies b ir c punktų, prie sunkių nepolitinių nusikaltimų priskiriami šie veiksmai:	***Išbraukta.***
a) itin žiaurūs veiksmai, kai nagrinėjamas veiksmas yra neproporcingas tariamam politiniam tikslui;	
b) teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo.	

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas pritaria pranešėjos pagrindimui (dėl visos 5 dalies, taigi ir dėl dviejų tolesnių išbraukimų), pagal kurį „31 konstatuojamojoje dalyje paminėtoje Europos Sąjungos Teisingumo Teismo praktikoje aiškinamos galiojančio 12 straipsnio 2 dalies b ir c punktų nuostatos. Straipsnį papildžius dar viena dalimi tiesiog padaugėja painiavos. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo aiškinimas išdėstytas 31 konstatuojamojoje dalyje ir jis yra akivaizdus ir pakankamas, kad būtų galima aiškinti 12 straipsnio 2 dalies b ir c punktų nuostatų taikymą terorizmui ir itin žiauriems veiksmams. Taigi, 5 dalis turėtų būti išbraukta.“

Pakeitimas 477
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Laikantis 2 dalies ***b ir*** c ***punktų***, ***prie sunkių nepolitinių nusikaltimų priskiriami šie veiksmai***:	5. Laikantis 2 dalies c ***punkto***, ***sprendžiančioji institucija individualaus vertinimo metu ypač svarbiais laiko toliau nurodytus aspektus***:

Or. en

Pakeitimas 478
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) itin žiaurūs veiksmai, kai nagrinėjamas veiksmas yra neproporcingas tariamam politiniam tikslui;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 479
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) itin žiaurūs veiksmai, kai nagrinėjamas veiksmas yra neproporcingas tariamam politiniam tikslui;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 480
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***itin žiaurūs veiksmai, kai nagrinėjamas veiksmas yra neproporcingas tariamam politiniam tikslui;***	a) ***dalyvavimas teroristų grupuotės veikloje, net jeigu nėra nustatyta, kad atitinkamas asmuo įvykdė, bandė įvykdyti arba grasino įvykdyti teroristinį aktą, kaip apibrėžta Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijose;***

Or. en

Pakeitimas 481
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 482
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio	***Išbraukta.***

tikslo.

Or. en

Pakeitimas 483
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo.	b) teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo***, taip pat dalyvavimas rengiantis tokiam teroro aktui arba teroristų grupuotės rėmimas, kaip nurodyta Direktyvoje (2017/XXX) dėl kovos su terorizmu ir pakeičiančioje Tarybos pamatinį sprendimą 2002/475/TVR dėl kovos su terorizmu***.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas atitinka naują 31a konstatuojamąją dalį. Abu pakeitimai susiję su Europos Teisingumo Teismo sprendimu C-573/14, kuriame teroro akto rengimas arba teroristų tinklo rėmimas laikomi pagrindu nesuteikti pabėgėlio statuso arba papildomos apsaugos.

Pakeitimas 484
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) teroro ***aktai***, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo.	b) teroro ***aktų***, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo***, planavimas, jų kurstymas arba prisidėjimas prie jų ar jų vykdymas***.

Or. en

Pakeitimas 485
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***teroro aktai, kuriems būdingas smurtas prieš civilius gyventojus, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio tikslo.***	b) ***valstybės narės teismų apkaltinamasis nuosprendis dėl dalyvavimo teroristų grupuotės veikloje; arba***

Or. en

Pakeitimas 486
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) sunkūs nusikaltimai prieš apsisprendimą dėl lytiškumo pagal valstybės narės nacionalinę teisę, pavyzdžiui, iššaginimas ar teisės aktuose apibrėžtas prievartavimas.

Or. en

Pakeitimas 487
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 5 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	ba) dalyvavimas vadovaujant teroristų grupuotei.

Or. en

Pakeitimas 488
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Atsisakymas asmeniui suteikti pabėgėlio statusą grindžiamas tik tuo, ar yra tenkinamos 1–5 dalyse nustatytos sąlygos, ir jokio su konkrečiu atveju susijusio papildomo proporcingumo vertinimo neatliekama.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 489
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Atsisakymas asmeniui suteikti pabėgėlio statusą grindžiamas tik tuo, ar yra tenkinamos 1–5 dalyse nustatytos sąlygos, ir jokio su konkrečiu atveju susijusio papildomo proporcingumo vertinimo neatliekama.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 490
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
12 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Atsisakymas asmeniui suteikti pabėgėlio statusą grindžiamas tik tuo, ar yra tenkinamos 1–5 dalyse nustatytos sąlygos, ir jokio su konkrečiu atveju susijusio papildomo proporcingumo vertinimo neatliekama.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

The shadow rapporteur agrees with the rapporteur's assessment that "the Commission's proposed text in Article 12(6) is terribly confusing insofar as it refers to case law. The principle of proportionality is a general principle of Union law. The CJEU, in its case-law, has stated that whether someone is refused refugee status on the grounds laid down in Article 12 depends on an assessment of the "seriousness of the acts committed", which in turn requires taking account of "all the circumstances surrounding the acts in question and the situation of that person". This inevitably requires a proportionality test. The Commission proposal is misleading in that regard and should be deleted."

Pakeitimas 491
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Pabėgėlio statuso panaikinimas***, galiojimo nutraukimas ar atsisakymas pratęsti galiojimą***	Pabėgėlio statuso panaikinimas *(Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus pakeitimus visame tekste.)*

Or. en

Pakeitimas 492

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendžiančioji institucija ***panaikina*** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pabėgėlio statusą arba ***nutraukia*** ar ***atsisako*** pratęsti jo galiojimą, jeigu:	1. Sprendžiančioji institucija ***gali panaikinti*** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pabėgėlio statusą arba ***nutraukti*** ar ***atsisakyti*** pratęsti jo galiojimą, jeigu:

Or. it

Pakeitimas 493
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jo klaidingai pateikti arba nutylėti faktai, ***taip pat panaudoti suklastoti dokumentai*** buvo lemiami suteikiant pabėgėlio statusą;	c) jo klaidingai pateikti arba nutylėti faktai, ***svarbūs nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą,*** buvo lemiami suteikiant pabėgėlio statusą;

Or. en

Pakeitimas 494
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) ***jo klaidingai pateikti arba nutylėti faktai, taip pat panaudoti suklastoti dokumentai buvo lemiami suteikiant pabėgėlio statusą;***	c) ***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Pakeitimas 495
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, saugumui;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 496
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

d) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, saugumui;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Pakeitimas 497
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, saugumui;	d) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, saugumui***, remiantis galutiniu teismo sprendimu, pagal kurį jis nuteistas už labai sunkų nusikaltimą***;

Or. en

Pakeitimas 498
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, saugumui;	d) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, ***visuomenės*** saugumui ***ir atskirų piliečių saugumui***;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama paaiškinti, kad jeigu teisėsaugos institucijos turi pagrįstų priežasčių manyti, kad asmuo yra laikomas pavojingu atskiriems piliečiams, tai gali būti pabėgėlio statuso panaikinimo, jo nutraukimo ar atsisakymo pratęsti jo galiojimą priežastimi.

Pakeitimas 499
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už itin sunkų nusikaltimą ir kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, visuomenei;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 500
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už itin sunkų nusikaltimą ir kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra,	***Išbraukta.***

visuomenei;

Or. en

Pagrindimas

The Treaties prescribe that the European common policy on asylum be in accordance with the Geneva Convention relating to the status of refugees and other relevant treaties (see, among others, Article 18 of the EU Charter of Fundamental Rights, which states that "the right to asylum shall be guaranteed with due respect for the rules of the Geneva Convention"). The grounds on which refugee status may be ended (the so-called "cessation clauses") are set out in an exhaustive list in Article 1(C) of the Geneva Convention. The fact that such list is exhaustive implies that EU secondary law cannot provide further grounds for revocation of the refugee status: doing so violates the Geneva Convention and, by extension, EU primary law, notably Article 18 of the Charter, Article 78 (1) TFEU as well as the general principles of EU law under Article 6(3) TEU. Accordingly, Articles 14 (1) (d) and (e) to the new Commission proposal (which correspond to Article 14 (4) (b) and (c) of the 2011 Qualifications Directive) as well as Article 14 (1) (f) (introduced by the Commission proposal) transform the exceptions to the principle of non refoulement of Article 33(2) of the Geneva Convention into facultative grounds for revoking, ending or refusing to renew refugee status, broadening the list of cessation grounds beyond what ought to be lawful under the Geneva Convention.

Pakeitimas 501
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už itin sunkų nusikaltimą ir kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, visuomenei;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 502
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento

14 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už itin sunkų nusikaltimą ir kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, visuomenei;	e) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už itin sunkų nusikaltimą***, atsižvelgiant į nusikaltimus, išvardytus Pamatinio sprendimo 2002/475/TVR 2 straipsnio 2 dalyje,*** ir kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, visuomenei;

Or. en

Pagrindimas

Reikėtų pateikti bendrą teisinę nuorodą į tai, kas turi būti laikoma „itin sunkiu nusikaltimu“, turint omenyje skirtingą aiškinimą, pateikiamą nacionaliniuose baudžiamuosiuose teisės aktuose. Ši nuoroda ypač svarbi dėl perėjimo nuo direktyvos prie reglamento.

Pakeitimas 503
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) taikoma 23 straipsnio 2 dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 504
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) taikoma 23 straipsnio 2 dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 505
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
f) taikoma 23 straipsnio 2 dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Toks pat pagrindimas kaip 23 straipsnio 2 dalies.

Pakeitimas 506
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 1 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) slapstosi už jį priimančiosios valstybės narės jurisdikcijos ribų.

Or. en

Pakeitimas 507
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalies d–f punktuose nurodytose situacijose sprendžiančioji institucija gali nuspręsti nesuteikti pabėgėlio statuso, jeigu toks sprendimas dar nėra priimtas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta siekiant nuoseklumo su ankstesniais pakeitimais.

Pakeitimas 508
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalies d–f punktuose nurodytose situacijose sprendžiančioji institucija gali nuspręsti nesuteikti pabėgėlio statuso, jeigu toks sprendimas dar nėra priimtas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 509
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalies d–f punktuose nurodytose situacijose sprendžiančioji institucija ***gali nuspręsti nesuteikti*** pabėgėlio statuso, jeigu toks sprendimas dar nėra priimtas.	2. 1 dalies d–f punktuose nurodytose situacijose sprendžiančioji institucija ***nesuteikia*** pabėgėlio statuso, jeigu toks sprendimas dar nėra priimtas.

Or. en

Pakeitimas 510
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. 1 dalies d–***f punktuose*** nurodytose situacijose sprendžiančioji institucija gali nuspręsti nesuteikti pabėgėlio statuso, jeigu toks sprendimas dar nėra priimtas.	2. 1 dalies d ***punkte*** nurodytose situacijose sprendžiančioji institucija gali nuspręsti nesuteikti pabėgėlio statuso, jeigu toks sprendimas dar nėra priimtas.

Or. en

Pakeitimas 511
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmenys, kuriems taikomi 1 dalies d–f punktai arba 2 dalis, turi teisę naudotis Ženevos konvencijos 3, 4, 16, 22, 31, 32 ir 33 straipsniuose nustatytomis arba panašiomis teisėmis, kol yra valstybėje narėje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 512
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmenys, kuriems taikomi 1 dalies d–f punktai arba 2 dalis, turi teisę naudotis Ženevos konvencijos 3, 4, 16, 22, 31, 32 ir 33 straipsniuose nustatytomis arba panašiomis teisėmis, kol yra valstybėje narėje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta siekiant nuoseklumo su ankstesniais pakeitimais.

Pakeitimas 513
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Asmenys, kuriems taikomi 1 dalies d–***f punktai*** arba 2 dalis, turi teisę naudotis Ženevos konvencijos 3, 4, 16, 22, 31, 32 ir 33 straipsniuose nustatytomis arba panašiomis teisėmis, kol yra valstybėje narėje.	3. Asmenys, kuriems taikomi 1 dalies d ***punktas*** arba 2 dalis, turi teisę naudotis Ženevos konvencijos 3, 4, 16, 22, 31, 32 ir 33 straipsniuose nustatytomis arba panašiomis teisėmis, kol yra valstybėje narėje.

Or. en

Pakeitimas 514
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. ***Nedarydama poveikio pabėgėlio pareigai pagal 4 straipsnio 1 dalį atskleisti visus susijusius faktus ir pateikti visus turimus susijusius dokumentus,*** pabėgėlio statusą suteikusi sprendžiančioji institucija kiekvienu atveju atskirai įrodo, kad atitinkamas asmuo dėl šio straipsnio 1 dalyje nurodytų priežasčių nustojo būti arba niekada nebuvo pabėgėliu.	4. Pabėgėlio statusą suteikusi sprendžiančioji institucija kiekvienu atveju atskirai įrodo, kad atitinkamas asmuo dėl šio straipsnio 1 dalyje nurodytų priežasčių nustojo būti arba niekada nebuvo pabėgėliu.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas pateiktas siekiant nuoseklumo su ankstesniais 4 straipsnio 1 dalies pakeitimais.

Pakeitimas 515
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja ***tik*** praėjus ***trims mėnesiams*** po jų priėmimo***, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių***.	5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja praėjus ***vienam mėnesiui*** po jų priėmimo***, nebent nurodyta kitaip***.

Or. en

Pakeitimas 516
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja ***tik praėjus trims mėnesiams*** po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.	5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja ***nedelsiant*** po jų priėmimo. ***Valstybės narės gali konkrečiais ir tinkamai pagrįstais atvejais nuspręsti suteikti papildomą trijų mėnesių laikotarpį,*** kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.

Or. en

Pakeitimas 517
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja tik praėjus trims mėnesiams po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.	5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja tik praėjus trims mėnesiams po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių***, ypač susijusių su darbu***.

Or. en

Pakeitimas 518
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja tik praėjus ***trims*** mėnesiams po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.	5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja tik praėjus ***devyniems*** mėnesiams po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.

Or. en

Pakeitimas 519
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą ***arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą*** įsigalioja tik praėjus ***trims mėnesiams*** po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.	5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą įsigalioja tik praėjus ***vienam mėnesiui*** po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.

Or. en

Pakeitimas 520
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą ***arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą*** įsigalioja tik praėjus ***trims*** mėnesiams po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.	5. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti pabėgėlio statusą įsigalioja tik praėjus ***devyniems*** mėnesiams po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.

Or. en

Pagrindimas

Šis trijų mėnesių lengvatinis laikotarpis yra nerealus tarptautinės apsaugos gavėjams, kurių statusas yra netikėtai panaikinamas, kad jie galėtų pateikti sėkmingą prašymą, atsižvelgiant į gerai žinomus sunkumus, su kuriais susiduriama pateikiant būtiną dokumentaciją ir priimant sprendimus (t. y. rėmimo, įdarbinimo, priėmimo, šeimos ryšių įrodymo). Priešingai, naujos redakcijos Direktyvoje 2016/801 tarptautiniams studentams ir mokslininkams suteikiamas minimalus devynių mėnesių laikotarpis, kad jie galėtų susirasti darbą arba pradėti savarankišką darbą po Ilgai laukto savo studijų ar mokslinių tyrimų baigimo (25 straipsnis).

Pakeitimas 521
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
15 straipsnis	***Išbraukta.***
Pabėgėlio statuso peržiūra	
Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija peržiūri pabėgėlio statusą, ypač kai:	
a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais;	
b) pirmą kartą pratęsia pabėgėliui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.	

Or. en

Pagrindimas

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to

be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Pakeitimas 522
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***peržiūri*** pabėgėlio statusą***, ypač kai***:	Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, ***ir nepažeidžiant tarptautinės apsaugos gavėjo teisės apskųsti sprendžiančiosios institucijos sprendimą pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamentas] 14–17 straipsnius, sprendžiančioji institucija gali, jei būtina ir proporcinga, ir atsižvelgdama į individualias tarptautinės apsaugos gavėjo aplinkybes, peržiūrėti*** pabėgėlio statusą:

Or. en

Pakeitimas 523
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***peržiūri*** pabėgėlio statusą, ypač kai***:***	Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***gali peržiūrėti*** pabėgėlio statusą, ypač kai ***Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir***

	10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais.

Or. it

Pakeitimas 524
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį***, sprendžiančioji institucija*** peržiūri pabėgėlio statusą, ypač kai:	***Valstybės narės sprendžiančiosios institucijos gali peržiūrėti pabėgėlio statusą bet kuriuo metu, kai jos turi pagrįstą pagrindą manyti, kad galima taikyti*** 14 straipsnio 1 dalį***. Jos*** peržiūri pabėgėlio statusą, ypač kai:

Or. en

Pagrindimas

Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, valstybės narės sprendžiančiosios institucijos turi turėti galimybę peržiūrėti pabėgėlio statusą bet kuriuo metu ir net tada, kai šiuo konkrečiu atveju netaikomi 15 straipsnio 1 dalies a ir b punktai.

Pakeitimas 525
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija peržiūri pabėgėlio statusą, ypač kai:	Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***reguliariai*** peržiūri pabėgėlio statusą, ypač kai:

Or. en

Pakeitimas 526
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija peržiūri pabėgėlio statusą, ypač ***kai***:	Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija peržiūri pabėgėlio statusą, ypač ***jeigu*** :

Or. en

Pakeitimas 527
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***peržiūri*** pabėgėlio statusą, ypač kai:	Kad galėtų taikyti 14 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***gali peržiūrėti*** pabėgėlio statusą, ypač kai:

Or. en

Pakeitimas 528
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos	***Išbraukta.***

lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais;	

Or. it

Pakeitimas 529
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 530
Anna Maria Corazza Bildt

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje	a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje

įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais;	įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais***, atsižvelgiant į prašytojo integracijos lygį ir ryšių su priimančiąja valstybe užmezgimą***;

Or. en

Pakeitimas 531
Gérard Deprez, Louis Michel

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su ***prašytojo*** apsaugos poreikiais;	a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su ***tarptautinės apsaugos gavėjo*** apsaugos poreikiais;

Or. fr

Pagrindimas

Remiantis šiame reglamente nustatytomis apibrėžtimis, tarptautinės apsaugos gavėjas – tai asmuo, kuriam suteiktas pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas, o prašytojas – tarptautinės apsaugos pasiprašęs trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, dėl kurio dar nėra priimtas galutinis sprendimas.

Pakeitimas 532
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Peržiūrint pabėgėlio statusą tuo momentu, kai peržiūrimas leidimas gyventi, valstybių narių sprendžiančiosioms institucijoms prireiktų labai daug išteklių. Nepaisant to, valstybių narių sprendžiančiosios institucijos turėtų privalėti peržiūrėti tarptautinės apsaugos statusą, kai Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra pastebi didelių reikšmingų pokyčių pabėgėlio kilmės šalyje.

Pakeitimas 533
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pirmą kartą pratęsia pabėgėliui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 534
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pirmą kartą pratęsia pabėgėliui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 535
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pirmą kartą pratęsia pabėgėliui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 536
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pirmą kartą pratęsia pabėgėliui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Peržiūrint pabėgėlio statusą tuo momentu, kai peržiūrimas leidimas gyventi, valstybių narių sprendžiančiosioms institucijoms prireiktų labai daug išteklių. Nepaisant to, valstybių narių sprendžiančiosios institucijos turėtų privalėti peržiūrėti tarptautinės apsaugos statusą, kai Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra pastebi didelių reikšmingų pokyčių pabėgėlio kilmės šalyje.

Pakeitimas 537
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pirmą kartą pratęsia pabėgėliui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.	b) pirmą ***ir antrą*** kartą pratęsia pabėgėliui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.

Or. en

Pakeitimas 538
Anna Maria Corazza Bildt

Pasiūlymas dėl reglamento
15 straipsnio pirmos pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) šis straipsnis netaikomas nelydimiems nepilnamečiams, nebent tai atitinka jų interesus ir yra nustatoma, kad jam nebus padaryta didelės žalos, grįžus į kilmės trečiąją šalį.

Or. en

Pakeitimas 539
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2 straipsnio 5 punkte nurodyta didelė žala yra:	2 straipsnio 5 punkte nurodyta didelė žala yra ***tik***:

Or. en

Pakeitimas 540
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento

16 straipsnio pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) mirties bausmė ar egzekucija; arba	a) mirties bausmė ar egzekucija ***kilmės šalyje***; arba

Or. en

Pakeitimas 541
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojo kankinimas***, nežmoniškas ar žeminantis elgesys arba baudimas*** kilmės šalyje, arba	b) prašytojo kankinimas kilmės šalyje, arba

Or. en

Pagrindimas

Nežmoniškas ar žeminantis elgesys yra pernelyg dviprasmiški, o baudimas – pernelyg abstraktus.

Pakeitimas 542
Gérard Deprez, Louis Michel

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojo kankinimas, nežmoniškas ar žeminamas elgesys ***arba baudimas*** kilmės šalyje, arba	b) prašytojo kankinimas, ***kitos bausmės arba*** nežmoniškas ar žeminamas elgesys kilmės šalyje, arba

Or. fr

Pagrindimas

Nuoroda į Europos žmogaus teisių konvencijos 3 straipsnį ir ES pagrindinių teisių chartijos 4 ir 19 straipsnius.

Pakeitimas 543
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) prašytojo kankinimas, nežmoniškas ***ar žeminantis*** elgesys arba baudimas kilmės šalyje, arba	b) prašytojo kankinimas, nežmoniškas elgesys arba baudimas kilmės šalyje, arba

Or. en

Pakeitimas 544
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) didelė ir asmeninė grėsmė civilio gyvybei ar asmeniui, kylanti dėl neselektyviojo smurto tarptautinio ar vidaus ginkluoto konflikto metu.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 545
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) didelė ***ir asmeninė*** grėsmė civilio	c) didelė grėsmė civilio gyvybei ar

gyvybei ar asmeniui, kylanti dėl neselektyviojo smurto tarptautinio ar vidaus ginkluoto konflikto metu.	asmeniui, kylanti dėl neselektyviojo smurto tarptautinio ar vidaus ginkluoto konflikto metu. ***Didelė grėsmė turėtų apimti grupines grėsmes, pavyzdžiui, vidaus ar tarptautinį ginkluotą konfliktą ar kitas smurtines situacijas ir sistemingus žmogaus teisių pažeidimus, karinę okupaciją, įskaitant pilietinius neramumus, plačiai paplitusį nesaugumą ar įvykius, smarkiai trikdančius viešąją tvarką; arba***

Or. en

Pagrindimas

The CJUE case "Elgafaji interpretation of the indiscriminate violence requirement needs to be reconciled with the case-law of the European Court of Human Rights on Article 3 ECHR, mirrored in the ground foreseen in Article 16(b). The Grand Chamber of the Strasbourg Court has firmly stated that "in the most extreme cases" where a person would face a real risk of ill-treatment simply by virtue of being present on the territory, Article 3 ECHR would be triggered. Accordingly, Article 16(b), which must reflect Article 3 ECHR, applies to all cases where the Article 3 ECHR test applies, and also covers extreme situations whereby violence is of such degree as to put any person present on the territory at risk.

Based on the principle of effet utile, the content and meaning of Article 16(c) must differ from that of Article 16(b). Accordingly, the protection of Article 16(c) would apply to asylum seekers who face a real risk of serious harm stemming from indiscriminate violence, which need not be as high as to trigger Article 3 ECHR – and thereby to fall under Article 16(b). The Qualification Regulation should reflect the dialogue between the Strasbourg and Luxembourg Courts, since both courts' interpretation of fundamental rights should inform the EU asylum acquis. In the light of ECtHR case law, Article 16(c) should extend subsidiary protection to serious threats stemming from indiscriminate violence, yet of lower intensity than that contemplated in Sufi and Elmi v. United Kingdom or J.K. v. Sweden."

Pakeitimas 546
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) didelė ir asmeninė grėsmė civilio gyvybei ar asmeniui, kylanti dėl neselektyviojo smurto tarptautinio ar	c) didelė ir asmeninė grėsmė civilio gyvybei ar asmeniui, kylanti dėl neselektyviojo smurto tarptautinio ar

vidaus ginkluoto konflikto metu**.**	vidaus ginkluoto konflikto metu***, arba***

Or. it

Pakeitimas 547
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) didelė ***ir asmeninė*** grėsmė civilio gyvybei ar asmeniui, kylanti dėl neselektyviojo smurto tarptautinio ar vidaus ginkluoto konflikto metu.	c) didelė grėsmė civilio gyvybei ar asmeniui, kylanti dėl neselektyviojo smurto tarptautinio ar vidaus ginkluoto konflikto metu***, arba***

Or. en

Pakeitimas 548
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) didelė ***ir asmeninė*** grėsmė civilio gyvybei ar asmeniui, kylanti dėl neselektyviojo smurto tarptautinio ar vidaus ginkluoto konflikto metu.	c) didelė grėsmė civilio gyvybei ar asmeniui, kylanti dėl neselektyviojo smurto tarptautinio ar vidaus ginkluoto konflikto metu.

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas atitinka ESTT sprendimą Elgafaji byloje, kuriame patikslinama, kad neselektyviojo smurto atveju grėsmė nebūtinai turi būti asmeninio pobūdžio, kad asmeniui, patiriančiam neselektyvųjį smurtą, galėtų būti suteikta papildoma apsauga.

Pakeitimas 549

Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) didelė grėsmė civilio gyvybei ar asmeniui, kylanti dėl gaivalinės nelaimės ar žmogaus sukeltos katastrofos. Gaivalinės nelaimės ar žmogaus sukeltos katastrofos apima: klimato kaitos padarinius, žemės užgrobimą, vandens užgrobimą, buveinių dykumėjimą, priverstinį kaimų kūrimą, taip pat karo sukeltas aplinkos nelaimes ir taršą.

Or. en

Pagrindimas

Ekologiniai pabėgėliai šiuo metu nėra saugomi pagal tarptautinę teisę. Skirtingai nei pabėgėliai, kuriems taikoma JT 1951 m. konvencija dėl pabėgėlių statuso, ekologiniai pabėgėliai, išsiųsti atgal į savo gimtąją šalį, grįžta į nuniokotą gimtinę arba yra priversti apsigyventi pabėgėlių stovyklose. Klimato kaita yra susijusi ne tik su aplinka; jos poveikis paliečia kiekvieną žmonių gyvenimo sritį: nuo valdžios stabilumo ir ekonomikos iki sveikatos.

Pakeitimas 550
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
16 straipsnio pirmos pastraipos c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) didelė grėsmė civilio gyvybei ar asmeniui, kylanti dėl gaivalinės nelaimės ar žmogaus sukeltos katastrofos.

Or. it

Pakeitimas 551
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento

17 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
17 straipsnis	***Išbraukta.***
Statuso praradimas	
1. Trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės nustoja būti papildomą apsaugą galinčiu gauti asmeniu, kai aplinkybės, į kurias atsižvelgus buvo suteiktas papildomos apsaugos statusas, nustoja egzistuoti arba pasikeičia tiek, kad apsauga tampa nereikalinga.	
2. Sprendžiančioji institucija:	
a) atsižvelgia į tai, ar aplinkybių pasikeitimas yra toks reikšmingas ir ilgalaikis, kad papildomą apsaugą galinčiam gauti asmeniui nebėra realaus didelės žalos pavojaus;	
b) remiasi iš visų susijusių šaltinių gauta tikslia ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę arba Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires.	
3. Papildomos apsaugos statuso turėtojui, galinčiam nurodyti dėl anksčiau patirtos didelės žalos atsiradusias įtikinamas priežastis, dėl kurių jis atsisako naudotis pilietybės šalies arba – asmens be pilietybės atveju – šalies, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta, teikiama apsauga, 1 dalis netaikoma.	

Or. en

Pakeitimas 552
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės nustoja būti papildomą apsaugą galinčiu gauti asmeniu, kai aplinkybės, į kurias atsižvelgus buvo suteiktas papildomos apsaugos statusas, nustoja egzistuoti arba pasikeičia tiek, kad apsauga tampa nereikalinga.	1. ***Nepažeidžiant tarptautinės apsaugos gavėjo teisės apskųsti sprendžiančiosios institucijos sprendimą pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamentas] 14–17 straipsnius,*** trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės nustoja būti papildomą apsaugą galinčiu gauti asmeniu, kai aplinkybės, į kurias atsižvelgus buvo suteiktas papildomos apsaugos statusas, nustoja egzistuoti arba pasikeičia tiek, kad apsauga tampa nereikalinga.

Or. en

Pakeitimas 553
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės gali nuspręsti, kad dėl nuolatinio trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės, turinčio teisę gauti papildomą apsaugą, atsisakymo aktyviai integruotis jis gali netekti galimybės kreiptis dėl tarptautinės apsaugos, tai taikant kaip paskutinę priemonę.

Or. en

Pakeitimas 554
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento

17 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) atsižvelgia į tai, ar aplinkybių pasikeitimas yra toks reikšmingas ***ir ilgalaikis***, kad papildomą apsaugą galinčiam gauti asmeniui nebėra realaus didelės žalos pavojaus;	a) atsižvelgia į tai, ar aplinkybių pasikeitimas yra toks reikšmingas, kad papildomą apsaugą galinčiam gauti asmeniui nebėra realaus didelės žalos pavojaus;

Or. en

Pakeitimas 555
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) remiasi iš visų susijusių šaltinių gauta tikslia ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę ***arba Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires***.	b) remiasi iš visų susijusių šaltinių gauta tikslia ir naujausia informacija, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę.

Or. en

Pakeitimas 556
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) ***remiasi*** iš visų susijusių šaltinių ***gauta tikslia*** ir ***naujausia informacija***, įskaitant Reglamento (ES) XXX/XX	b) ***atsižvelgia į*** iš visų susijusių šaltinių ***gautą tikslią*** ir ***naujausią informaciją***, įskaitant Reglamento (ES)

[Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę arba Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires.	XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytą Sąjungos lygmens informaciją apie kilmės šalis ir bendrą kilmės šalių informacijos analizę arba Jungtinių Tautų vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaro pateiktą informaciją ir gaires.

Or. en

Pakeitimas 557
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Papildomos apsaugos statuso turėtojui, galinčiam nurodyti dėl anksčiau patirtos didelės žalos atsiradusias įtikinamas priežastis, dėl kurių jis atsisako naudotis pilietybės šalies arba – asmens be pilietybės atveju – šalies, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta, teikiama apsauga, 1 dalis netaikoma.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 558
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Papildomos apsaugos statuso turėtojui, galinčiam nurodyti dėl anksčiau patirtos didelės žalos atsiradusias įtikinamas priežastis, dėl kurių jis atsisako naudotis pilietybės šalies arba – asmens be pilietybės atveju – šalies, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta,	***Išbraukta.***

teikiama apsauga, 1 dalis netaikoma.

Or. en

Pakeitimas 559
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Papildomos apsaugos statuso turėtojui, galinčiam ***nurodyti*** dėl anksčiau patirtos didelės žalos ***atsiradusias įtikinamas priežastis***, dėl kurių jis atsisako naudotis pilietybės šalies arba – asmens be pilietybės atveju – šalies, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta, teikiama apsauga, 1 dalis netaikoma.	3. Papildomos apsaugos statuso turėtojui, galinčiam ***įrodyti, kad yra*** dėl anksčiau patirtos didelės žalos ***atsiradusios įtikinamos priežastys***, dėl kurių jis atsisako naudotis pilietybės šalies arba – asmens be pilietybės atveju – šalies, kurioje yra jo ankstesnė įprastinė gyvenamoji vieta, teikiama apsauga, 1 dalis netaikoma.

Or. en

Pagrindimas

Nukrypimai nuo 17 straipsnio 1 dalies turėtų būti taikomi tik tuo atveju, kai papildomos apsaugos gavėjas gali įrodyti, kad yra priežasčių, susijusių su didele ankstesne žala, kuri apribotų jo teisę būti saugomam tautybės šalyje arba, jeigu jis yra asmuo be pilietybės, buvusios nuolatinės gyvenamosios vietos valstybėje. Ši nuostata padėtų apriboti piktnaudžiavimą BEPS.

Pakeitimas 560
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės papildomą apsaugą galinčio gauti asmens statusas nesuteikiamas, jei yra rimtų priežasčių	1. ***Nepažeidžiant tarptautinės apsaugos gavėjo teisės apskųsti sprendžiančiosios institucijos sprendimą pagal Reglamento (ES) XXX/XXX***

manyti, kad:	***[Procedūrų reglamentas] 14–17 straipsnius,*** trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės papildomą apsaugą galinčio gauti asmens statusas ***gali būti*** nesuteikiamas, jei yra rimtų priežasčių manyti, kad:

Or. en

Pakeitimas 561
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės papildomą apsaugą galinčio gauti asmens statusas nesuteikiamas, jei yra rimtų priežasčių manyti, kad:	1. Trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės papildomą apsaugą galinčio gauti asmens statusas nesuteikiamas, jei ***šalies, kurioje jis apsigyveno, kompetentingos institucijos yra pripažinusios, kad jis turi teises ir pareigas, kurios siejamos su tos šalies pilietybės turėjimu, arba joms prilygstančias teises ir pareigas, arba*** yra rimtų priežasčių manyti, kad:

Or. en

Pakeitimas 562
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) jis padarė sunkų nusikaltimą;	b) jis padarė sunkų nusikaltimą***, pavyzdžiui, teroro aktų, net jei jie atliekami siekiant tariamai politinio ar religinio tikslo, planavimas, jų kurstymas arba prisidėjimas prie jų ar jų vykdymas, arba sunkų nusikaltimą prieš***

	apsisprendimą dėl lytiškumo, pavyzdžiui, iššaginimas ar teisės aktuose apibrėžtas prievartavimas;

Or. en

Pakeitimas 563
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) jis padarė sunkų nusikaltimą***;***	b) jis padarė sunkų ***nepolitinį*** nusikaltimą ***ne prieglobsčio šalyje prieš priimant jį kaip tarptautinės apsaugos gavėją.***

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas suderina atsisakymo suteikti papildomą apsaugą sąlygą su sąlyga, įtvirtinta 12 straipsnio 2 dalies b punkte, pagal kurį nesuteikiamas pabėgėlio statusas.

Pakeitimas 564
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, visuomenei ar saugumui;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

More specifically, in this case: "There is a risk that decisions on whether a person poses a danger to the security or

community of a Member State may be taken in proceedings where the concerned

persons are not entitled to see all the evidence against them or to respond effectively,

which increases the possibility of incorrect application of these provisions."

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Pakeitimas 565
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) prieš atvykdamas į atitinkamą valstybę narę jis įvykdė vieną ar kelis nusikaltimus, kuriems netaikomi a, b ir c punktai ir už kuriuos, jei jie būtų įvykdyti atitinkamoje valstybėje narėje, būtų baudžiama laisvės atėmimu, ir jei jis išvyko iš savo kilmės šalies tik siekdamas išvengti sankcijų už tokius nusikaltimus.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect its proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with amendments to Articles 12 and 14 (see justification on amendments to those articles).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Pakeitimas 566
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) jis planavo, padėjo įvykdyti arba dalyvavo vykdant teroristines nusikalstamas veikas.

Or. en

Pakeitimas 567
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ea) slapstosi už jį priimančiosios valstybės narės jurisdikcijos ribų

Or. en

Pakeitimas 568
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 1 dalies e b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	eb) jis dalyvavo teroristų grupuotės veikloje, įskaitant teikdamas informaciją ar materialinius išteklius arba kitaip finansuodamas jos veiklą.

Or. en

Pakeitimas 569
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalies a–d punktai taikomi ir asmenims, kurstantiems juose nurodytus nusikaltimus ar veiksmus arba kitaip dalyvaujantiems juos vykdant.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

UNHCR recommended in 2009 that the articles providing for exclusion from and revocation of subsidiary protection should be amended to reflect their proposals on the same articles relating to exclusion from and revocation of refugee status.

Therefore this deletion is needed for consistency reasons with the amendment to Article 12 (3) (see justification of that amendment).

See also: UNHCR comments on the European Commission's proposal for a Directive of the

European Parliament and of the Council on minimum standards for the qualification and status of third country nationals or stateless persons as beneficiaries of international protection and the content of the protection granted

(COM(2009)551, 21 October 2009)

Pakeitimas 570
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalies a–d punktai taikomi ir asmenims, kurstantiems juose nurodytus nusikaltimus ar veiksmus arba kitaip dalyvaujantiems juos vykdant.	2. 1 dalies a–d punktai ***gali būti*** taikomi ir asmenims, kurstantiems juose nurodytus nusikaltimus ar veiksmus arba kitaip dalyvaujantiems juos vykdant.

Or. en

Pakeitimas 571
Anna Maria Corazza Bildt

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Kai prašytojas yra nepilnametis, šio straipsnio 1 dalyje nurodytos išlygų sąlygos taikomos tik nepilnamečiams, kurie pasiekė nacionalinę traukimo baudžiamojon atsakomybėn amžiaus ribą pagal nacionalinę teisę, ir bet kuriuo atveju nepilnamečiai prašytojai gauna tas pačias procesines garantijas kaip ir nacionaliniai nepilnamečiai. Atliekant išlygų taikymo pagrindų vertinimą turi būti atsižvelgiama į taisykles ir principus, kurie taikomi sprendžiant klausimus dėl ypatingo statuso, teisių ir apsaugos, suteikiamos vaikams pagal tarptautinę ir nacionalinę teisę visais prieglobsčio procedūros etapais; be to, įvertinamas nusikaltimo sunkumus, lyginant jį su didelės žalos pavojumi, kurį nepilnametis patirtų grįžęs į kilmės trečiąją šalį.

Or. en

Pakeitimas 572
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Atsisakymas asmeniui suteikti papildomos apsaugos gavėjo statusą grindžiamas tik tuo, ar yra tenkinamos 1 ir 2 dalyse nustatytos sąlygos, ir jokio su konkrečiu atveju susijusio papildomo proporcingumo vertinimo neatliekama.

Or. en

Pakeitimas 573
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. 1 dalyje nurodytos išimčių sąlygos netaikomos nepilnamečiams.

Or. en

Pakeitimas 574
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
18 straipsnio 2 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2b. Visi asmenys, kuriems taikomi 1 dalyje nurodyti pagrindai nesuteikti statuso, turi teisę naudotis veiksmingomis teisių gynimo priemonėmis apskundžiant tokį sprendimą.

Or. en

Pakeitimas 575
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
19 straipsnis	***Išbraukta.***
Papildomos apsaugos statuso suteikimas	
Sprendžiančioji institucija suteikia papildomos apsaugos statusą trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės, kuris pagal II ir V skyrius gali gauti papildomą apsaugą.	

Or. en

Pakeitimas 576
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sprendžiančioji institucija suteikia papildomos apsaugos statusą trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės, kuris pagal II ir V skyrius gali gauti papildomą apsaugą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 577
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Papildomos apsaugos statuso panaikinimas***, galiojimo nutraukimas ar atsisakymas pratęsti galiojimą***	Papildomos apsaugos statuso panaikinimas

Or. en

Pagrindimas

Šis pakeitimas taikomas visam tekstui. Jį priėmus reikės padaryti atitinkamus viso teksto pakeitimus.

Pakeitimas 578
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendžiančioji institucija ***panaikina*** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės papildomos apsaugos statusą arba ***nutraukia*** ar ***atsisako*** pratęsti jo galiojimą, jeigu:	1. Sprendžiančioji institucija ***gali panaikinti*** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės papildomos apsaugos statusą arba ***nutraukti*** ar ***atsisakyti*** pratęsti jo galiojimą, jeigu:

Or. it

Pakeitimas 579
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Sprendžiančioji institucija ***panaikina*** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės papildomos apsaugos statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą, jeigu:	1. Sprendžiančioji institucija ***gali panaikinti*** trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės papildomos apsaugos statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą, jeigu:

Or. en

Pakeitimas 580
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jo klaidingai pateikti arba nutylėti faktai, taip pat panaudoti suklastoti dokumentai buvo lemiami suteikiant papildomos apsaugos statusą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Žr. pagrindimą dėl 14 straipsnio 1 dalies c punkto išbraukimo.

Pakeitimas 581
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) jo klaidingai pateikti arba nutylėti faktai, ***taip pat panaudoti suklastoti dokumentai*** buvo lemiami suteikiant papildomos apsaugos statusą;	c) jo klaidingai pateikti arba nutylėti faktai, ***svarbūs nagrinėjant tarptautinės apsaugos prašymą,*** buvo lemiami suteikiant papildomos apsaugos statusą;

Or. en

Pakeitimas 582
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) taikoma 23 straipsnio 2 dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 583
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) taikoma 23 straipsnio 2 dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Žr. 23 straipsnio 2 dalies pagrindimą.

Pakeitimas 584
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) taikoma 23 straipsnio 2 dalis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 585
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

2. ***Nedarydama poveikio trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės pareigai pagal 4 straipsnio 1 dalį atskleisti visus susijusius faktus ir pateikti visus turimus susijusius dokumentus,*** papildomos apsaugos statusą suteikusi valstybė narė kiekvienu atveju atskirai įrodo, kad atitinkamas asmuo pagal šio straipsnio 1 dalį nustojo būti arba nėra papildomą apsaugą galinčiu gauti asmeniu.	2. Papildomos apsaugos statusą suteikusi valstybė narė kiekvienu atveju atskirai įrodo, kad atitinkamas asmuo pagal šio straipsnio 1 dalį nustojo būti arba nėra papildomą apsaugą galinčiu gauti asmeniu.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas pateiktas siekiant nuoseklumo su ankstesniais 4 straipsnio 1 dalies pakeitimais.

Pakeitimas 586
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja ***tik*** praėjus ***trims mėnesiams*** po jų priėmimo, ***kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių***.	3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja praėjus ***vienam mėnesiui*** po jų priėmimo, ***nebent nurodyta kitaip***.

Or. en

Pakeitimas 587
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja ***tik praėjus trims mėnesiams*** po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.	3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja ***nedelsiant*** po jų priėmimo, ***nebent nurodyta kitaip. Valstybės narės gali konkrečiais ir tinkamai pagrįstais atvejais nuspręsti suteikti papildomą trijų mėnesių laikotarpį***, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.

Or. en

Pakeitimas 588
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja tik praėjus ***trims mėnesiams*** po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.	3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja tik praėjus ***vienam mėnesiui*** po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių***, ypač susijusių su darbu***.

Or. en

Pakeitimas 589
Jean Lambert

Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja tik praėjus ***trims*** mėnesiams po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.	3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą įsigalioja tik praėjus ***devyniems*** mėnesiams po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.

Or. en

Pakeitimas 590
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą ***arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą*** įsigalioja tik praėjus ***trims mėnesiams*** po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.	3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą įsigalioja tik praėjus ***vienam mėnesiui*** po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.

Or. en

Pakeitimas 591
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą ***arba nutraukti ar atsisakyti pratęsti jo galiojimą*** įsigalioja tik praėjus ***trims*** mėnesiams po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.	3. Sprendžiančiosios institucijos sprendimai pagal 1 dalies a punktą panaikinti papildomos apsaugos statusą įsigalioja tik praėjus ***devyniems*** mėnesiams po jų priėmimo, kad trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės pagal susijusią Sąjungos ir nacionalinę teisę galėtų prašyti leidimo gyventi valstybėje narėje dėl kitų priežasčių.

Or. en

Pagrindimas

Šis trijų mėnesių lengvatinis laikotarpis yra nerealus tarptautinės apsaugos gavėjams, kurių statusas yra netikėtai panaikinamas, kad jie galėtų pateikti sėkmingą prašymą, atsižvelgiant į gerai žinomus sunkumus, su kuriais susiduriama pateikiant būtiną dokumentaciją ir priimant sprendimus (t. y. rėmimo, įdarbinimo, priėmimo, šeimos ryšių įrodymo). Priešingai, naujos redakcijos Direktyvoje 2016/801 tarptautiniams studentams ir mokslininkams suteikiamas minimalus devynių mėnesių laikotarpis, kad jie galėtų susirasti darbą arba pradėti savarankišką darbą po Ilgai laukto savo studijų ar mokslinių tyrimų baigimo (25 straipsnis).

Pakeitimas 592
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
21 straipsnis	***Išbraukta.***
Papildomos apsaugos statuso peržiūra	
Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija peržiūri papildomos apsaugos statusą, ypač kai:	
a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose	

nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais;

b) pirmą ir antrą kartus pratęsia papildomos apsaugos gavėjui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.

Or. en

Pagrindimas

The proposed review of refugee status is a resource-consuming bureaucratic step that some Member States have not seen the purpose or need in practice to introduce. For example, France in 2016 replaced its yearly permit renewal system—with similarities to this proposal—with multiannual permits because this systematic status review was useless in 99% of cases (only 7654 refusals for 795.220 renewal requests). The previous system was found to be ineffective for fighting fraud and irregularity and counter-productive for integration outcomes.

Sources:

Matthias Fekl (May 2013) "Sécuriser les parcours des ressortissants étrangers en France", pageS 12-14

http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/134000283.pdf

Pakeitimas 593
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***peržiūri*** papildomos apsaugos statusą***, ypač kai:***	Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, ***ir nepažeidžiant tarptautinės apsaugos gavėjo teisės apskųsti sprendžiančiosios institucijos sprendimą pagal Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamentas] 14–17 straipsnius,*** sprendžiančioji institucija ***gali, jei būtina ir proporcinga, ir atsižvelgdama į individualias***

	papildomos apsaugos gavėjo aplinkybes, peržiūrėti papildomos apsaugos statusą***.***

Or. en

Pakeitimas 594
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***peržiūri*** papildomos apsaugos statusą, ypač kai***:***	Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***gali peržiūrėti*** papildomos apsaugos statusą, ypač kai ***Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais;***

Or. it

Pakeitimas 595
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, ***sprendžiančioji institucija*** peržiūri papildomos apsaugos statusą, ypač kai:	***Valstybės narės sprendžiančiosios institucijos gali peržiūrėti papildomos apsaugos statusą bet kuriuo metu, kai jos turi pagrįstą pagrindą manyti, kad galima taikyti*** 20 straipsnio 1 dalį***. Jos*** peržiūri papildomos apsaugos statusą, ypač kai:

Or. en

Pagrindimas

Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, valstybės narės sprendžiančiosios institucijos turi turėti galimybę peržiūrėti papildomos apsaugos statusą bet kuriuo metu ir net tada, kai šiuo konkrečiu atveju netaikomi 21 straipsnio 1 dalies a ir b punktai.

Pakeitimas 596
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija peržiūri papildomos apsaugos statusą, ypač ***kai***:	Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija peržiūri papildomos apsaugos statusą, ypač ***jeigu***:

Or. en

Pakeitimas 597
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***peržiūri*** papildomos apsaugos statusą, ypač kai:	Kad galėtų taikyti 20 straipsnio 1 dalį, sprendžiančioji institucija ***gali peržiūrėti*** papildomos apsaugos statusą, ypač kai:

Or. en

Pakeitimas 598
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio a dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais;	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 599
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 600
Gérard Deprez, Louis Michel

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose	a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose

nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su ***prašytojo*** apsaugos poreikiais;	nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su ***tarptautinės apsaugos gavėjo*** apsaugos poreikiais;

Or. fr

Pagrindimas

Remiantis šiame reglamente nustatytomis apibrėžtimis, tarptautinės apsaugos gavėjas – tai asmuo, kuriam suteiktas pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas, o prašytojas – tarptautinės apsaugos pasiprašęs trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės, dėl kurio dar nėra priimtas galutinis sprendimas.

Pakeitimas 601
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Reglamento (ES) XXX/XX [Europos Sąjungos prieglobsčio agentūros reglamento] 8 ir 10 straipsniuose nurodytoje Sąjungos lygmens informacijoje apie kilmės šalis ir bendroje kilmės šalių informacijos analizėje nurodoma, kad atitinkamoje kilmės šalyje įvyko reikšmingas pokytis, susijęs su prašytojo apsaugos poreikiais;	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Or. en

Pagrindimas

Peržiūrint papildomos apsaugos statusą tuo momentu, kai peržiūrimas leidimas gyventi, valstybių narių sprendžiančiosioms institucijoms prireiktų labai daug išteklių. Nepaisant to, valstybių narių sprendžiančiosios institucijos turėtų privalėti peržiūrėti statusą, kai Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra pastebi didelių reikšmingų pokyčių apsaugos gavėjo kilmės šalyje.

Pakeitimas 602
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio b dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pirmą ir antrą kartus pratęsia papildomos apsaugos gavėjui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 603
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pirmą ir antrą kartus pratęsia papildomos apsaugos gavėjui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 604
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pirmą ir antrą kartus pratęsia papildomos apsaugos gavėjui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Peržiūrint papildomos apsaugos statusą tuo momentu, kai peržiūrimas leidimas gyventi, valstybių narių sprendžiančiosioms institucijoms prireiktų labai daug išteklių. Nepaisant to, valstybių narių sprendžiančiosios institucijos turėtų privalėti peržiūrėti statusą, kai Europos Sąjungos prieglobsčio agentūra pastebi didelių reikšmingų pokyčių apsaugos gavėjo kilmės šalyje.

Pakeitimas 605
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
21 straipsnio b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) pirmą ***ir*** antrą kartus pratęsia papildomos apsaugos gavėjui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.	b) pirmą***,*** antrą ***ir trečią*** kartus pratęsia papildomos apsaugos gavėjui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimą.

Or. en

Pakeitimas 606
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Pabėgėliai ***ir asmenys, kuriems suteiktas papildomos apsaugos statusas,*** turi šiame skyriuje nustatytas teises ir pareigas. Šiuo skyriumi nedaroma poveikio Ženevos konvencijoje nustatytoms teisėms ir pareigoms.	1. Pabėgėliai turi šiame skyriuje nustatytas teises ir pareigas. Šiuo skyriumi nedaroma poveikio Ženevos konvencijoje nustatytoms teisėms ir pareigoms.

Or. en

Pakeitimas 607
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Pabėgėliai ir asmenys, kuriems suteiktas papildomos apsaugos statusas,*** turi šiame skyriuje nustatytas teises ir pareigas. ***Šiuo skyriumi nedaroma poveikio Ženevos konvencijoje nustatytoms teisėms ir pareigoms.***	1. ***Nedarant poveikio Ženevos konvencijoje nustatytoms teisėms ir pareigoms, tarptautinės apsaugos gavėjai*** turi šiame skyriuje nustatytas teises ir pareigas.

Or. en

Pakeitimas 608
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nepažeidžiant tarptautiniais įsipareigojimais nustatytų apribojimų, skiriant su galimybe įsidarbinti ir socialine apsauga susijusias išmokas reikalaujama, kad pirmiau būtų išduotas leidimas gyventi šalyje.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 609
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Nepažeidžiant tarptautiniais įsipareigojimais nustatytų apribojimų, skiriant su galimybe įsidarbinti ir socialine apsauga susijusias išmokas reikalaujama, kad pirmiau būtų išduotas	***Išbraukta.***

leidimas gyventi šalyje.

Or. en

Pagrindimas

§95 of the CJUE ruling C-373/13 states that "even without his residence permit, the person concerned remains a refugee and as such remains entitled to the benefits guaranteed by Chapter VII [Content of International Protection] of that [2004 Qualifications] directive to every refugee, including protection from refoulement, maintenance of family unity, the right to travel documents, access to employment, education, social welfare, healthcare and accommodation, freedom of movement within the Member State and access to integration facilities" and "In other words, a Member State has no discretion as to whether to continue to grant or to refuse to that refugee the substantive benefits guaranteed by the directive". Even though the aforementioned CJUE case concerns the revocation of a residence permit, the implications logically apply also to those who have been granted international protection and have yet to receive a residence permit.

Pakeitimas 610
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Taikant šio skyriaus nuostatas atsižvelgiama į konkrečią specialių poreikių turinčių asmenų***, pvz., nepilnamečių, nelydimų nepilnamečių, neįgaliųjų, pagyvenusių žmonių, nėščiųjų, nepilnamečių vaikų turinčių vienišų tėvų, prekybos žmonėmis aukų, psichikos sutrikimų turinčių asmenų ir asmenų, kurie buvo kankinami, prievartaujami ar patyrė kitokį sunkų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą,*** padėtį, jeigu atskirai įvertinus jų padėtį nustatoma, kad jie turi specialių poreikių.	4. Taikant šio skyriaus nuostatas atsižvelgiama į konkrečią specialių poreikių turinčių asmenų***, kuriems reikia specialių garantijų, kad jie galėtų pasinaudoti savo teisėmis ir laikytis šiame skyriuje numatytų įsipareigojimų,*** padėtį, jeigu atskirai įvertinus jų padėtį nustatoma, kad jie turi specialių poreikių.

Or. en

Pakeitimas 611
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Taikant šio skyriaus nuostatas atsižvelgiama į konkrečią specialių poreikių turinčių asmenų, pvz., nepilnamečių, nelydimų nepilnamečių, neįgaliųjų, pagyvenusių žmonių, nėščiųjų, nepilnamečių vaikų turinčių vienišų tėvų, prekybos žmonėmis aukų, psichikos sutrikimų turinčių asmenų ir asmenų, kurie buvo kankinami, prievartaujami ar patyrė kitokį sunkų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, padėtį***, jeigu atskirai įvertinus jų padėtį nustatoma, kad jie turi specialių poreikių***.	4. Taikant šio skyriaus nuostatas atsižvelgiama į konkrečią specialių poreikių turinčių asmenų, pvz., nepilnamečių, nelydimų nepilnamečių, neįgaliųjų, pagyvenusių žmonių, nėščiųjų, nepilnamečių vaikų turinčių vienišų tėvų, prekybos žmonėmis aukų, psichikos sutrikimų turinčių asmenų ir asmenų, kurie buvo kankinami, prievartaujami ar patyrė kitokį sunkų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, padėtį.

Or. en

Pakeitimas 612
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Taikant šio skyriaus nuostatas atsižvelgiama į konkrečią specialių poreikių turinčių asmenų, pvz., nepilnamečių, nelydimų nepilnamečių, neįgaliųjų, pagyvenusių žmonių, nėščiųjų, ***nepilnamečių*** vaikų turinčių vienišų tėvų, prekybos žmonėmis aukų, psichikos sutrikimų turinčių asmenų ir asmenų, kurie buvo kankinami, prievartaujami ar patyrė kitokį sunkų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, padėtį, jeigu atskirai įvertinus jų padėtį nustatoma, kad jie turi specialių poreikių.	4. Taikant šio skyriaus nuostatas atsižvelgiama į konkrečią specialių poreikių turinčių asmenų, pvz., nepilnamečių, nelydimų nepilnamečių, neįgaliųjų, pagyvenusių žmonių, nėščiųjų, vaikų turinčių vienišų tėvų, prekybos žmonėmis aukų, psichikos sutrikimų turinčių asmenų ir asmenų, kurie buvo kankinami, prievartaujami ar patyrė kitokį sunkų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, padėtį, jeigu atskirai įvertinus jų padėtį nustatoma, kad jie turi specialių poreikių.

Or. en

Pakeitimas 613
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Taikydamos su nepilnamečiais susijusias šio ***skyriaus*** nuostatas, atitinkamos institucijos pirmiausia paiso vaiko interesų.	5. Taikydamos su nepilnamečiais susijusias šio ***reglamento*** nuostatas, atitinkamos institucijos pirmiausia paiso vaiko interesų.

Or. it

Pakeitimas 614
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Taikydamos ***su nepilnamečiais susijusias šio skyriaus nuostatas***, ***atitinkamos institucijos*** pirmiausia paiso vaiko interesų.	5. Taikydamos ***šį reglamentą***, ***valstybės narės*** pirmiausia paiso vaiko interesų.

Or. en

Pagrindimas

Šešėlinis pranešėjas sutinka su pranešėja, kad nuoroda į vaikų interesų viršenybę turėtų apimti visą reglamentą, o ne tik VII skyriaus nuostatas, kaip teigiama straipsnyje.

Pakeitimas 615
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Taikydamos su nepilnamečiais susijusias šio skyriaus nuostatas, atitinkamos institucijos pirmiausia paiso vaiko interesų.	5. Taikydamos su nepilnamečiais susijusias šio skyriaus nuostatas, atitinkamos institucijos pirmiausia ***ir labiausiai*** paiso vaiko interesų.

Or. en

Pagrindimas

Būtina patikslinti, kad vaiko interesas turėtų būti svarbiausias, o ne vienas iš svarbių dalykų, į kuriuos atsižvelgiama taikant šį reglamentą.

Pakeitimas 616
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
22 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Taikydamos ***su nepilnamečiais susijusias šio skyriaus nuostatas***, atitinkamos institucijos pirmiausia paiso vaiko interesų.	5. Taikydamos ***šį reglamentą***, atitinkamos institucijos pirmiausia paiso vaiko interesų.

Or. en

Pakeitimas 617
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Jei tai nėra draudžiama pagal 1 dalyje nurodytus tarptautinius įsipareigojimus, oficialiai pripažintas ar nepripažintas pabėgėlis arba papildomos apsaugos gavėjas gali būti grąžintas, jeigu:	***Išbraukta.***
a) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis	

kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, saugumui;

b) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už itin sunkų nusikaltimą ir kelia pavojų tos valstybės narės visuomenei.

Tokiais atvejais atitinkamai pagal 14 arba 20 straipsnį taip pat panaikinamas pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas.

Or. en

Pagrindimas

Priskyrimo reglamento 23 straipsnio 1 dalis nėra negaliojanti, nes ji gali būti aiškinama laikantis absoliutaus grąžinimo draudimo dėl žodžių „pagal savo tarptautinius įsipareigojimus“ pirmoje dalyje. Teisingo aiškinimo poveikis yra tas, kad pabėgėlių grąžinimas negalimas net 2 dalyje nurodytais atvejais.

Iš tikrųjų, kadangi grąžinimo draudimas yra absoliutus EŽTK, jis turėtų būti visuotinai aiškinamas kaip absoliutus, nepriklausomai nuo teisinio konteksto taikant ES teisės aktus, į kuriuos jis įtraukiamas.

Pakeitimas 618
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei tai nėra draudžiama pagal 1 dalyje nurodytus tarptautinius įsipareigojimus, oficialiai pripažintas ar nepripažintas pabėgėlis arba papildomos apsaugos gavėjas gali būti grąžintas, jeigu:	***Išbraukta.***
a) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, saugumui;	
b) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už itin sunkų nusikaltimą ir kelia pavojų tos valstybės narės visuomenei.	

Or. en

Pakeitimas 619
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jei tai nėra draudžiama pagal 1 dalyje nurodytus tarptautinius įsipareigojimus, oficialiai pripažintas ar nepripažintas pabėgėlis arba papildomos apsaugos gavėjas gali būti grąžintas, jeigu:	***Išbraukta.***
a) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, saugumui;	
b) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už itin sunkų nusikaltimą ir kelia pavojų tos valstybės narės visuomenei.	

Or. en

Pakeitimas 620
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, saugumui;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 621
Monika Hohlmeier

Pasiūlymas dėl reglamento

23 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, saugumui;	a) yra pagrįstų priežasčių manyti, kad jis kelia pavojų valstybės narės, kurioje yra, ***visuomenės*** saugumui ***ir atskirų piliečių saugumui***;

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu siekiama paaiškinti, kad, jeigu teisėsaugos institucijos turi pagrįstų priežasčių manyti, jog pabėgėlis arba papildomos apsaugos gavėjas kelia pavojų ne tik valstybės narės visuomenės saugumui, bet ir atskirų piliečių saugumui, tai yra pagrindas valstybėms narėms nukrypti nuo negrąžinimo principo tais atvejais, kai tai leidžia tarptautiniai įsipareigojimai.

Pakeitimas 622
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už itin sunkų nusikaltimą ir kelia pavojų tos valstybės narės visuomenei.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 623
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už ***itin*** sunkų nusikaltimą ir kelia	b) jis yra galutiniu nuosprendžiu nuteistas už sunkų nusikaltimą ir kelia

pavojų tos valstybės narės visuomenei.	pavojų tos valstybės narės visuomenei.

Or. en

Pakeitimas 624
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) slapstosi už jį priimančiosios valstybės narės jurisdikcijos ribų

Or. en

Pakeitimas 625
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
23 straipsnio 2 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokiais atvejais atitinkamai pagal 14 arba 20 straipsnį taip pat panaikinamas pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 626
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kompetentingos institucijos tarptautinės	Kompetentingos institucijos tarptautinės

apsaugos gavėjams kuo greičiau suteikia informacijos apie teises ir pareigas, susijusias su pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusu, kai tik toks statusas suteikiamas. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti; joje aiškiai nurodomos pasekmės, jeigu bus nevykdomos 28 straipsnyje dėl judėjimo Sąjungoje išdėstytos prievolės***.	apsaugos gavėjams kuo greičiau suteikia informacijos apie teises ir pareigas, susijusias su pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusu, kai tik toks statusas suteikiamas. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta.

Or. en

Pakeitimas 627
Gérard Deprez, Louis Michel

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kompetentingos institucijos tarptautinės apsaugos gavėjams kuo greičiau suteikia informacijos apie teises ir pareigas, susijusias su pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusu, kai tik toks statusas suteikiamas. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti; joje aiškiai nurodomos pasekmės, jeigu bus nevykdomos 28 straipsnyje dėl judėjimo Sąjungoje išdėstytos prievolės.	Kompetentingos institucijos tarptautinės apsaugos gavėjams kuo greičiau suteikia informacijos apie teises ir pareigas, susijusias su pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusu, kai tik toks statusas suteikiamas. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti; joje aiškiai nurodomos pasekmės, jeigu bus nevykdomos 28 straipsnyje dėl judėjimo Sąjungoje išdėstytos prievolės**,** ***taip pat nurodomos visos šio reglamento III skirsnyje numatytos su integracija susijusios teisės***.

Or. fr

Pagrindimas

Teisė gauti išsamią informaciją neturėtų apsiriboti informacija apie pasekmes, jeigu bus nevykdomos 28 straipsnyje dėl judėjimo Sąjungoje išdėstytos prievolės. Išsami informacija integracijos klausimais, pirmiausia apie galimybes įsidarbinti, mokytis ir gauti būstą, galėtų turėti teigiamos įtakos apsaugos gavėjo integracijai priimančiojoje valstybėje narėje.

Pakeitimas 628
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kompetentingos institucijos tarptautinės apsaugos gavėjams kuo greičiau suteikia informacijos apie teises ir pareigas, susijusias su pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusu, kai tik toks statusas suteikiamas. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***; joje aiškiai nurodomos pasekmės, jeigu bus nevykdomos 28 straipsnyje dėl judėjimo Sąjungoje išdėstytos prievolės.	Kompetentingos institucijos tarptautinės apsaugos gavėjams kuo greičiau suteikia informacijos apie teises ir pareigas, susijusias su pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusu, kai tik toks statusas suteikiamas. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti; Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta; joje aiškiai nurodomos pasekmės, jeigu bus nevykdomos 28 straipsnyje dėl judėjimo Sąjungoje išdėstytos prievolės.

Or. it

Pakeitimas 629
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kompetentingos institucijos tarptautinės apsaugos gavėjams kuo greičiau suteikia informacijos apie teises ir pareigas, susijusias su pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusu, kai tik toks statusas suteikiamas. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta ***arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti***; joje aiškiai nurodomos pasekmės, jeigu bus nevykdomos 28 straipsnyje dėl	Kompetentingos institucijos tarptautinės apsaugos gavėjams kuo greičiau suteikia informacijos apie teises ir pareigas, susijusias su pabėgėlio arba papildomos apsaugos statusu, kai tik toks statusas suteikiamas. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta; joje aiškiai nurodomos pasekmės, jeigu bus nevykdomos 28 straipsnyje dėl judėjimo Sąjungoje išdėstytos prievolės.

judėjimo Sąjungoje išdėstytos prievolės.

Or. en

Pakeitimas 630
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Kompetentingos institucijos tarptautinės apsaugos gavėjams kuo greičiau suteikia informacijos apie teises ir pareigas, susijusias su pabėgėlio ***arba papildomos apsaugos*** statusu, kai tik toks statusas suteikiamas. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti; joje aiškiai nurodomos pasekmės, jeigu bus nevykdomos 28 straipsnyje dėl judėjimo Sąjungoje išdėstytos prievolės.	Kompetentingos institucijos tarptautinės apsaugos gavėjams kuo greičiau suteikia informacijos apie teises ir pareigas, susijusias su pabėgėlio statusu, kai tik toks statusas suteikiamas. Tokia informacija teikiama kalba, kurią apsaugos gavėjas supranta arba, kaip pagrįstai manoma, turėtų suprasti; joje aiškiai nurodomos pasekmės, jeigu bus nevykdomos 28 straipsnyje dėl judėjimo Sąjungoje išdėstytos prievolės.

Or. en

Pakeitimas 631
Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokios informacijos ***formą ir*** turinį ***nustato Komisija įgyvendinimo aktais, priimamais laikantis Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 58 straipsnio 1 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros***.	Tokios informacijos turinį ***sudaro bent II priede išdėstyti elementai.**** *(* II priedas turi būti aptartas su šešėliniais pranešėjais, remiantis neoficialiu kompromisiniu pasiūlymu.)*

Or. en

Pagrindimas

Pranešėja buvo supažindinta su diskusijomis Taryboje, iš kurių matyti, kad informacijos, kuri turi būti pateikiama tarptautinės apsaugos gavėjams, turinys bus nustatytas šio reglamento priede, o ne įgyvendinimo aktuose, kuriuos ateityje pasiūlys Komisija. Kadangi Parlamentas neturi vaidmens tame procese, pranešėja norėtų atverti kelią diskusijoms tarp politinių grupių, vildamasi, kad būtų surastas kompromisas šiuo klausimu.

Pakeitimas 632
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
24 straipsnio antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tokios informacijos formą ir turinį nustato Komisija ***įgyvendinimo*** aktais, priimamais ***laikantis*** Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 58 ***straipsnio 1 dalyje nurodytos nagrinėjimo procedūros***.	Tokios informacijos formą ir turinį nustato Komisija ***deleguotaisiais*** aktais, priimamais ***pagal*** Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 59 ***straipsnį***.

Or. en

Pakeitimas 633
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariams, kurie patys neturi teisės į tokią apsaugą, suteikiama teisė ***prašyti*** leidimo gyventi šalyje laikantis nacionalinių procedūrų, kiek tai suderinama su šeimos nario asmeniniu teisiniu statusu.	1. ***2 straipsnio 9 dalyje nurodytiems*** tarptautinės apsaugos gavėjo šeimos nariams, kurie patys neturi teisės į tokią apsaugą, suteikiama teisė ***kreiptis dėl*** leidimo gyventi šalyje laikantis nacionalinių procedūrų, kiek tai suderinama su šeimos nario asmeniniu teisiniu statusu.

Or. en

Pakeitimas 634
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Pagal 1 dalį išduotas leidimas gyventi šalyje galioja tiek pat kiek tarptautinės apsaugos gavėjui išduotas leidimas gyventi šalyje ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas. Šeimos nariui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimo laikotarpis iš esmės negali baigtis vėliau nei tarptautinės apsaugos gavėjo turimo leidimo gyventi šalyje galiojimo pabaigos dieną.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 635
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Pagal 1 dalį išduotas leidimas gyventi šalyje galioja tiek pat kiek tarptautinės apsaugos gavėjui išduotas leidimas gyventi šalyje ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas. Šeimos nariui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimo laikotarpis ***iš esmės*** negali baigtis vėliau nei tarptautinės apsaugos gavėjo turimo leidimo gyventi šalyje galiojimo pabaigos dieną.	2. Pagal 1 dalį išduotas leidimas gyventi šalyje galioja tiek pat kiek tarptautinės apsaugos gavėjui išduotas leidimas gyventi šalyje ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas. Šeimos nariui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimo laikotarpis negali baigtis vėliau nei tarptautinės apsaugos gavėjo turimo leidimo gyventi šalyje galiojimo pabaigos dieną.

Or. en

Pakeitimas 636

Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Pagal 1 dalį išduotas leidimas gyventi šalyje galioja tiek pat kiek tarptautinės apsaugos gavėjui išduotas leidimas gyventi šalyje ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas. Šeimos nariui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimo laikotarpis ***iš esmės*** negali baigtis vėliau nei tarptautinės apsaugos gavėjo turimo leidimo gyventi šalyje galiojimo pabaigos dieną.	2. Pagal 1 dalį išduotas leidimas gyventi šalyje galioja tiek pat kiek tarptautinės apsaugos gavėjui išduotas leidimas gyventi šalyje ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas. Šeimos nariui išduoto leidimo gyventi šalyje galiojimo laikotarpis negali baigtis vėliau nei tarptautinės apsaugos gavėjo turimo leidimo gyventi šalyje galiojimo pabaigos dieną.

Or. en

Pakeitimas 637
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Leidimas gyventi šalyje šeimos nariui neišduodamas, jeigu pagal III ir V skyrius jam nėra arba nebūtų suteikta tarptautinė apsauga.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 638
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

	3a. Leidimas gyventi neišduodamas tarptautinės apsaugos gavėjo (-s) sutuoktiniui (-ei), jeigu kompetentinga institucija nustato, kad yra pakankamai įrodymų manyti, kad jo (jos) santykiai su pabėgėliu (-e) ar papildomos apsaugos gavėju (-a) yra grindžiami priverstine ar primestąja santuoka.

Or. en

Pagrindimas

Kompetentingos institucijos turėtų užtikrinti, kad nuo priverstinės santuokos nukentėję asmenys būtų tinkamai apsaugoti, kartu užkertant kelią piktnaudžiavimui BEPS. Todėl leidimas gyventi tarptautinės apsaugos gavėjo sutuoktiniui turėtų būti išduotas tik tada, kai kompetentinga institucija nustato, kad santuoka yra autentiškų santykių rezultatas.

Pakeitimas 639
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei tai būtina dėl su nacionaliniu saugumu ar viešąja tvarka susijusių priežasčių, leidimas gyventi šalyje šeimos nariui neišduodamas, o jau išduoti leidimai gyventi šalyje panaikinami arba nepratęsiamas jų galiojimas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 640
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei tai būtina dėl su nacionaliniu saugumu ar viešąja tvarka susijusių	4. Jei tai būtina dėl su nacionaliniu saugumu ar viešąja tvarka susijusių

priežasčių, leidimas gyventi šalyje šeimos nariui neišduodamas, o jau išduoti leidimai gyventi šalyje panaikinami ***arba nepratęsiamas jų galiojimas***.	priežasčių, leidimas gyventi šalyje šeimos nariui neišduodamas, o jau išduoti leidimai gyventi šalyje panaikinami.

Or. en

Pakeitimas 641
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Jei tai būtina dėl su nacionaliniu saugumu ***ar viešąja tvarka*** susijusių priežasčių, leidimas gyventi šalyje šeimos nariui neišduodamas, o jau išduoti leidimai gyventi šalyje panaikinami arba nepratęsiamas jų galiojimas.	4. Jei tai būtina dėl su nacionaliniu saugumu susijusių priežasčių, leidimas gyventi šalyje šeimos nariui neišduodamas, o jau išduoti leidimai gyventi šalyje panaikinami arba nepratęsiamas jų galiojimas.

Or. en

Pakeitimas 642
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Šeimos nariai, kuriems pagal 1 dalį yra išduotas leidimas gyventi šalyje, turi teisę naudotis 27–39 straipsniuose nurodytomis teisėmis.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 643
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės gali nuspręsti, kad šis straipsnis taikomas ir kitiems artimiems giminaičiams, kurie išvykstant iš kilmės šalies arba prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją gyveno kartu kaip šeimos nariai ir tuo metu buvo visiškai ar daugiausia priklausomi nuo tarptautinės apsaugos gavėjo.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 644
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės gali nuspręsti, kad šis straipsnis taikomas ir kitiems artimiems giminaičiams, kurie ***išvykstant iš kilmės šalies arba*** prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją gyveno kartu kaip šeimos nariai ***ir tuo metu buvo visiškai ar daugiausia priklausomi nuo tarptautinės apsaugos gavėjo***.	6. Valstybės narės gali nuspręsti, kad šis straipsnis taikomas ir kitiems artimiems giminaičiams, kurie prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją gyveno kartu kaip šeimos nariai.

Or. it

Pakeitimas 645
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

6. ***Valstybės narės gali nuspręsti, kad*** šis straipsnis taikomas ir kitiems artimiems giminaičiams, kurie išvykstant iš kilmės šalies arba prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją gyveno kartu kaip šeimos nariai ***ir tuo metu buvo visiškai ar daugiausia priklausomi nuo tarptautinės apsaugos gavėjo***.	6. Šis straipsnis taikomas ir kitiems artimiems giminaičiams, kurie išvykstant iš kilmės šalies arba prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją gyveno kartu kaip šeimos nariai .

Or. en

Pakeitimas 646
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
25 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Valstybės narės ***gali nuspręsti, kad šis straipsnis taikomas*** ir kitiems artimiems giminaičiams, kurie išvykstant iš kilmės šalies arba prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją gyveno kartu kaip šeimos nariai ***ir tuo metu buvo visiškai ar daugiausia priklausomi nuo tarptautinės apsaugos gavėjo***.	6. Valstybės narės ***taiko šį straipsnį*** ir kitiems artimiems giminaičiams, kurie išvykstant iš kilmės šalies arba prieš prašytojui atvykstant į valstybių narių teritoriją gyveno kartu kaip šeimos nariai.

Or. en

Pakeitimas 647
Anna Hedh

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ne vėliau kaip per 30 dienų po to, kai buvo suteikta tarptautinė apsauga, išduodamas Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytos vienodos formos	1. Ne vėliau kaip per 30 dienų po to, kai buvo suteikta tarptautinė apsauga, išduodamas Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytos vienodos formos

leidimas gyventi šalyje.	leidimas gyventi šalyje. ***Leidimas gyventi išduodamas ne mažiau nei penkerių metų laikotarpiui. Valstybės narės turi galimybę nustatyti ilgesnį leidimo gyventi laikotarpį nacionalinėje teisėje. Laikinų leidimų galiojimas gali būti pratęstas.***

Or. en

Pakeitimas 648
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ne vėliau kaip per 30 dienų po to, kai buvo suteikta tarptautinė apsauga, išduodamas Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytos vienodos formos leidimas gyventi šalyje.	1. ***Kuo greičiau, bet*** ne vėliau kaip per 30 dienų po to, kai buvo suteikta tarptautinė apsauga, išduodamas Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytos vienodos formos leidimas gyventi šalyje.

Or. it

Pakeitimas 649
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ne vėliau kaip per ***30*** dienų po to, kai buvo suteikta tarptautinė apsauga, išduodamas Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytos vienodos formos leidimas gyventi šalyje.	1. ***Kuo greičiau ir bet kokiu atveju*** ne vėliau kaip per ***15*** dienų po to, kai buvo suteikta tarptautinė apsauga, išduodamas Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytos vienodos formos leidimas gyventi šalyje.

Or. en

Pakeitimas 650

Tanja Fajon

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Ne vėliau kaip per ***30*** dienų po to, kai buvo suteikta tarptautinė apsauga, išduodamas Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytos vienodos formos leidimas gyventi šalyje.	1. ***Kuo greičiau ir bet kokiu atveju*** ne vėliau kaip per ***15*** dienų po to, kai buvo suteikta tarptautinė apsauga, išduodamas Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytos vienodos formos leidimas gyventi šalyje.

Or. en

Pakeitimas 651
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. ***Ne vėliau kaip per 30 dienų*** po to, kai buvo suteikta tarptautinė apsauga, išduodamas Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytos vienodos formos leidimas gyventi šalyje.	1. ***Kuo greičiau*** po to, kai buvo suteikta tarptautinė apsauga, išduodamas Reglamente (EB) Nr. 1030/2002 nustatytos vienodos formos leidimas gyventi šalyje.

Or. en

Pagrindimas

26 straipsnio 1 dalyje turėtume laikytis teksto, priimto dabartinėje Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų direktyvoje.

Pakeitimas 652
Anna Hedh

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

a) Pabėgėlio statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja trejus metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas trejų metų laikotarpiams.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 653
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Pabėgėlio statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***trejus*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***trejų*** metų laikotarpiams.	a) Pabėgėlio statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***bent penkerius*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***bent penkerių*** metų laikotarpiams.

Or. en

Pakeitimas 654
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***Pabėgėlio statuso turėtojams*** išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***trejus*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***trejų*** metų laikotarpiams.	a) ***Tarptautinės apsaugos gavėjams*** išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***bent penkerius*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***bent penkerių*** metų laikotarpiams.

Or. en

Pagrindimas

There is no reason to expect the protection needs of the beneficiaries of subsidiary protection to be of shorter duration than those of refugees. Many crises today are prolonged and people

are displaced on average for 17 years. Moreover, access for subsidiary protection beneficiaries to similar rights as those of refugees would be a significant element in facilitating their early participation and contribution to the host community. It can thereby support social cohesion contribute to preventing racism and xenophobia, and can play an important role in ensuring protection is effective (UNHCR, Comments to the Qualification Directive Recast Proposal, 2009). A number of EU Member States already provide refugees and beneficiaries of international protection with residence permits having the same duration.

Not only the duration of the residence permit of these beneficiaries should be aligned, it should also be increased. In June 2016, 7 EU Member States provided refugees with residence permits of 5 years of validity, 6 provided them with permanent residence permits, 2 with residence permits of more than 5 years of validity, 12 with residence permits of less than 5 years of validity. Only 4 EU Member States provided beneficiaries of subsidiary protection with residence permits of more than 3 years of validity, while 13 with residence permits of 1 year of validity. (AIDA, Asylum on the Clock? Duration and review of international protection status in Europe, June 2016)

Pakeitimas 655
Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Pabėgėlio statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***trejus*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***trejų*** metų laikotarpiams.	a) Pabėgėlio statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***mažiausiai penkerius*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***mažiausiai penkerių*** metų laikotarpiams.

Or. en

Pakeitimas 656
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) ***Pabėgėlio*** statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***trejus*** metus ir jo galiojimas gali būti	a) ***Tarptautinės apsaugos*** statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***penkerius*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***penkerių*** metų

pratęsiamas ***trejų*** metų laikotarpiams.	laikotarpiams.

Or. it

Pakeitimas 657
Gérard Deprez, Louis Michel

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Pabėgėlio statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***trejus metus*** ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***trejų*** metų laikotarpiams.	a) Pabėgėlio statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***penkerius arba dešimt metų*** ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***penkerių arba dešimties*** metų laikotarpiams.

Or. fr

Pagrindimas

Siekiant paskatinti pabėgėlių integraciją, leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmė turėtų būti suderinta ir pratęsta iki penkerių metų. Tačiau valstybėse narėse, kuriose jau taikoma ilgesnė galiojimo trukmė, apsaugos lygis neturėtų vėl būti mažinamas, taigi jos gali pasirinkti taikyti dešimties metų galiojimo trukmę.

Pakeitimas 658
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Pabėgėlio statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***trejus metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas trejų metų laikotarpiams***.	a) Pabėgėlio statuso turėtojams ***ir papildomos apsaugos statuso turėtojams*** išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***penkerius*** metus.

Or. en

Pakeitimas 659
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) Pabėgėlio statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***trejus*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***trejų*** metų laikotarpiams.	a) Pabėgėlio statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***penkerius*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***penkerių*** metų laikotarpiams.

Or. en

Pakeitimas 660
Barbara Spinelli, Malin Björk, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) valstybės narės gali išduoti nuolatinio arba neribotojo galiojimo leidimus gyventi palankesnėmis sąlygomis, nei nurodyta šiame reglamente, laikantis Tarybos direktyvos 2003/109/EB 13 straipsnio.

Or. en

Pakeitimas 661
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja vienus metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas dvejų	***Išbraukta.***

metų laikotarpiams.

Or. en

Pakeitimas 662
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja vienus metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas dvejų metų laikotarpiams.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Siūloma išbraukti, siekiant suderinti su ankstesniais 26 straipsnio 1 dalies a punkto pakeitimais.

Pakeitimas 663
Anna Hedh

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja vienus metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas dvejų metų laikotarpiams.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 664

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja vienus metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas dvejų metų laikotarpiams.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 665
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***vienus*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***dvejų*** metų laikotarpiams.	b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***bent penkerius*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***bent penkerių*** metų laikotarpiams.

Or. en

Pakeitimas 666
Sylvie Guillaume

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***vienus*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***dvejų*** metų laikotarpiams.	b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja ***mažiausiai penkerius*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***mažiausiai***

penkerių metų laikotarpiams.

Or. en

Pakeitimas 667
Gérard Deprez, Louis Michel

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja vienus metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***dvejų*** metų laikotarpiams.	b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja vienus ***arba penkerius*** metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***vienų arba penkerių*** metų laikotarpiams.

Or. fr

Pagrindimas

Papildomos apsaugos gavėjų leidimo gyventi šalyje galiojimo trukmė turėtų būti suderinta vienų metų laikotarpiui. Tačiau valstybėse narėse, kuriose jau taikoma ilgesnė galiojimo trukmė, apsaugos lygis neturėtų vėl būti mažinamas, taigi jos gali pasirinkti taikyti penkerių metų galiojimo trukmę.

Pakeitimas 668
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja vienus metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***dvejų*** metų laikotarpiams.	b) Papildomos apsaugos statuso turėtojams išduotas leidimas gyventi šalyje galioja vienus metus ir jo galiojimas gali būti pratęsiamas ***vienų*** metų laikotarpiams.

Or. en

Pakeitimas 669
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) kompetentingos institucijos pagal 14 straipsnį panaikina trečiosios šalies piliečio pabėgėlio statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą arba pagal 20 straipsnį panaikina tokio asmens papildomos apsaugos statusą arba nutraukia ar atsisako pratęsti jo galiojimą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta, siekiant suderinti su ankstesniais 14 ir 20 straipsnių pakeitimais.

Pakeitimas 670
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) taikoma 23 straipsnio 2 dalis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta, siekiant suderinti su ankstesniais 23 straipsnio 2 dalies pakeitimais.

Pakeitimas 671
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) taikoma 23 straipsnio 2 dalis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 672
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) taikoma 23 straipsnio 2 dalis;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 673
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) tai būtina dėl su nacionaliniu saugumu ar viešąja tvarka susijusių priežasčių.	c) tai būtina dėl su nacionaliniu saugumu ar viešąja tvarka susijusių ***įpareigojančių*** priežasčių.

Or. it

Pakeitimas 674
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) tai būtina dėl su nacionaliniu saugumu ***ar viešąja tvarka*** susijusių	c) tai būtina dėl su nacionaliniu

priežasčių.	saugumu susijusių ***įtikinamų*** priežasčių.

Or. en

Pakeitimas 675
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ca) kai leidimo gyventi turėtojas slapstosi už jį priimančiosios valstybės narės jurisdikcijos ribų

Or. en

Pakeitimas 676
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Net ir neturėdamas leidimo gyventi, atitinkamas asmuo išlieka tarptautinės apsaugos gavėjas, todėl turi teisę į privalumus, garantuojamus pagal VII skyrių [tarptautinės apsaugos turinys] kiekvienam tarptautinės apsaugos gavėjui, įskaitant apsaugą nuo grąžinimo, šeimos vienybės išlaikymą, teisę į kelionės dokumentus, galimybę įsidarbinti, švietimą, socialinę apsaugą, sveikatos priežiūrą ir apgyvendinimą, judėjimo laisvę valstybėje narėje ir galimybę naudotis integracijos programomis.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas atitinka ESTT sprendimo C-373/13 95 punktą.

Pakeitimas 677
Jeroen Lenaers

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant 14 straipsnio 5 dalį ir 20 straipsnio 3 dalį, leidimas gyventi šalyje panaikinamas tik pasibaigus tose nuostatose nurodytam trijų mėnesių laikotarpiui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 678
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant 14 straipsnio 5 dalį ir 20 straipsnio 3 dalį, leidimas gyventi šalyje panaikinamas tik pasibaigus tose nuostatose nurodytam trijų mėnesių laikotarpiui.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta, siekiant suderinti su ankstesniais 14 ir 20 straipsnių pakeitimais.

Pakeitimas 679
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant 14 straipsnio 5 dalį ir 20 straipsnio 3 dalį, leidimas gyventi šalyje panaikinamas tik pasibaigus tose nuostatose nurodytam ***trijų*** mėnesių laikotarpiui.	3. Taikant 14 straipsnio 5 dalį ir 20 straipsnio 3 dalį, leidimas gyventi šalyje panaikinamas tik pasibaigus tose nuostatose nurodytam ***devynių*** mėnesių laikotarpiui.

Or. en

Pakeitimas 680
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant 14 straipsnio 5 dalį ir 20 straipsnio 3 dalį, leidimas gyventi šalyje panaikinamas tik pasibaigus tose nuostatose nurodytam ***trijų mėnesių*** laikotarpiui.	3. Taikant 14 straipsnio 5 dalį ir 20 straipsnio 3 dalį, leidimas gyventi šalyje panaikinamas tik pasibaigus tose nuostatose nurodytam ***vieno mėnesio*** laikotarpiui.

Or. en

Pakeitimas 681
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
26 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Taikant 14 straipsnio 5 dalį ir 20 straipsnio 3 dalį, leidimas gyventi šalyje panaikinamas tik pasibaigus tose nuostatose ***nurodytam trijų mėnesių laikotarpiui***.	3. Taikant 14 straipsnio 5 dalį ir 20 straipsnio 3 dalį, leidimas gyventi šalyje panaikinamas tik pasibaigus tose nuostatose ***nurodytiems laikotarpiams***.

Or. en

Pakeitimas 682
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kompetentingos institucijos pabėgėlio statuso turėtojams išduoda Ženevos konvencijos papildomame dokumente nustatytos formos kelionės dokumentus, turinčius Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004[45] nurodytas būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie kelionės dokumentai galioja bent ***vienus*** metus.	1. Kompetentingos institucijos pabėgėlio statuso turėtojams išduoda Ženevos konvencijos papildomame dokumente nustatytos formos kelionės dokumentus, turinčius Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004[45] nurodytas būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie kelionės dokumentai galioja bent ***penkerius*** metus.
[45] 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1).	[45] 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 683
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kompetentingos institucijos pabėgėlio statuso turėtojams išduoda Ženevos konvencijos papildomame dokumente nustatytos formos kelionės dokumentus, turinčius Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004[45] nurodytas būtinąsias	1. Kompetentingos institucijos pabėgėlio statuso turėtojams išduoda Ženevos konvencijos papildomame dokumente nustatytos formos kelionės dokumentus, turinčius Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004[45] nurodytas būtinąsias

apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie kelionės dokumentai galioja bent ***vienus*** metus.	apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie kelionės dokumentai galioja bent ***penkerius*** metus.
[45] 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1).	[45] 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1).

Or. en

Pakeitimas 684
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kompetentingos institucijos pabėgėlio statuso turėtojams išduoda Ženevos konvencijos papildomame dokumente nustatytos formos kelionės dokumentus, turinčius Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004[45]nurodytas būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie kelionės dokumentai galioja bent ***vienus*** metus.	1. Kompetentingos institucijos pabėgėlio statuso turėtojams išduoda Ženevos konvencijos papildomame dokumente nustatytos formos kelionės dokumentus, turinčius Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004[45]nurodytas būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie kelionės dokumentai galioja bent ***penkerius*** metus.
[45] 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1).	[45] 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1).

Or. en

Pagrindimas

Kaip siūloma pakeitimuose dėl tarptautinės apsaugos gavėjams išduodamų leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės, turėtų būti pailginama ir šiems gavėjams išduodamų kelionės

dokumentų galiojimo trukmė. Nustatant tokių dokumentų galiojimo laikotarpį turėtų būti atsižvelgiama į standartinius valstybių narių išduodamų kelionės dokumentų galiojimo laikotarpius.

Pakeitimas 685
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Kompetentingos institucijos pabėgėlio statuso turėtojams išduoda Ženevos konvencijos papildomame dokumente nustatytos formos kelionės dokumentus, turinčius Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004[45] nurodytas būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie kelionės dokumentai galioja bent ***vienus*** metus.	1. Kompetentingos institucijos pabėgėlio statuso turėtojams išduoda Ženevos konvencijos papildomame dokumente nustatytos formos kelionės dokumentus, turinčius Tarybos reglamente (EB) Nr. 2252/2004[45] nurodytas būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie kelionės dokumentai galioja bent ***penkerius*** metus.
[45] 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1).	[45] 2004 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2252/2004 dėl valstybių narių išduodamų pasų ir kelionės dokumentų apsauginių savybių ir biometrikos standartų (OL L 385, 2004 12 29, p. 1).

Or. it

Pakeitimas 686
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kompetentingos institucijos papildomos apsaugos statuso turėtojams, kurie negali gauti nacionalinio paso, išduoda kelionės dokumentus, turinčius Reglamente (EB) Nr. 2252/2004 nurodytas	2. Kompetentingos institucijos papildomos apsaugos statuso turėtojams, kurie negali gauti nacionalinio paso, išduoda kelionės dokumentus, turinčius Reglamente (EB) Nr. 2252/2004 nurodytas

būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie dokumentai galioja bent ***vienus*** metus.	būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie dokumentai galioja bent ***penkerius*** metus.

Or. en

Pagrindimas

Kaip siūloma pakeitimuose dėl tarptautinės apsaugos gavėjams išduodamų leidimų gyventi šalyje galiojimo trukmės, turėtų būti pailginama ir šiems gavėjams išduodamų kelionės dokumentų galiojimo trukmė. Nustatant tokių dokumentų galiojimo laikotarpį turėtų būti atsižvelgiama į standartinius valstybių narių išduodamų kelionės dokumentų galiojimo laikotarpius.

Pakeitimas 687
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kompetentingos institucijos papildomos apsaugos statuso turėtojams, kurie negali gauti nacionalinio paso, išduoda kelionės dokumentus, turinčius Reglamente (EB) Nr. 2252/2004 nurodytas būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie dokumentai galioja bent ***vienus*** metus.	2. Kompetentingos institucijos papildomos apsaugos statuso turėtojams, kurie negali gauti nacionalinio paso, išduoda kelionės dokumentus, turinčius Reglamente (EB) Nr. 2252/2004 nurodytas būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie dokumentai galioja bent ***penkerius*** metus.

Or. en

Pakeitimas 688
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Kompetentingos institucijos papildomos apsaugos statuso turėtojams, kurie negali gauti nacionalinio paso,	2. Kompetentingos institucijos papildomos apsaugos statuso turėtojams, kurie negali gauti nacionalinio paso,

išduoda kelionės dokumentus, turinčius Reglamente (EB) Nr. 2252/2004 nurodytas būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie dokumentai galioja bent ***vienus*** metus.	išduoda kelionės dokumentus, turinčius Reglamente (EB) Nr. 2252/2004 nurodytas būtinąsias apsaugines savybes ir biometrinius požymius. Tokie dokumentai galioja bent ***penkerius*** metus.

Or. it

Pakeitimas 689
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 ir 2 dalyse nurodyti dokumentai neišduodami, jeigu tai būtina dėl įtikinamų su nacionaliniu saugumu ar viešąja tvarka susijusių priežasčių.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 690
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. 1 ir 2 dalyse nurodyti dokumentai neišduodami, jeigu tai būtina dėl įtikinamų su nacionaliniu saugumu ***ar viešąja tvarka*** susijusių priežasčių.	3. 1 ir 2 dalyse nurodyti dokumentai neišduodami, jeigu tai būtina dėl įtikinamų su nacionaliniu saugumu susijusių priežasčių.

Or. en

Pakeitimas 691
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
27 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Direktyva 2003/86/EB taikoma asmenų, kuriems suteikta papildoma apsauga, šeimos nariams tuo pačiu pagrindu, kaip direktyva taikoma pabėgėlių šeimos nariams.

Or. en

Pagrindimas

Šiuo pakeitimu užtikrinamas šeimos susijungimas papildomos apsaugos gavėjams taip pat kaip ir šeimos susijungimas asmenims, turintiems pabėgėlio statusą, padedant jų integracijai ir apsaugant atitinkamų asmenų šeiminį gyvenimą, kartu taikant dviem grupėms vienodas sąlygas pagal daugumą BEPS teisės aktų.

Projekto rengimo metodas, kuriuo teisės perduodamos šeimos nariams, pateikiant nuorodą į direktyvą dėl teisės į šeimos susijungimą, bet tiesiogiai jos nekeičiant, taip pat naudojamas Mėlynosios kortelės direktyvoje, IRT direktyvoje ir mokslininkų / studentų direktyvoje.

Pakeitimas 692
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjai turi teisę laisvai judėti tarptautinę apsaugą suteikusios valstybės narės teritorijoje, taip pat teisę toje teritorijoje pasirinkti gyvenamąją vietą tokiomis pat sąlygomis ir laikydamiesi tokių pat apribojimų, kokie yra nustatyti kitiems jos teritorijoje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams***, kurių padėtis panaši***.	1. Tarptautinės apsaugos gavėjai turi teisę laisvai judėti tarptautinę apsaugą suteikusios valstybės narės teritorijoje, taip pat teisę toje teritorijoje pasirinkti gyvenamąją vietą tokiomis pat sąlygomis ir laikydamiesi tokių pat apribojimų, kokie yra nustatyti kitiems jos teritorijoje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams.

Or. en

Pagrindimas

Neaišku, ką iš tikrųjų reiškia „toje valstybėje narėje teisėtai gyvenantys trečiųjų šalių piliečiai, kurių padėtis panaši“. Siūlomu pakeitimu siekiama pašalinti šį dviprasmiškumą ir užtikrinti tinkamą apgyvendinimą tarptautinės apsaugos gavėjams.

Pakeitimas 693
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepažeidžiant tarptautiniais įsipareigojimais nustatytų apribojimų, tam tikras specialias socialinės apsaugos ar socialinės paramos išmokas gaunančiam tarptautinės apsaugos gavėjui gyvenimo šalyje sąlygos gali būti nustatytos tik jei tokios sąlygos būtinos apsaugos gavėjo integracijai apsaugą suteikusioje valstybėje narėje palengvinti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

As the Meijers Committee rightfully points out: “Joined Cases C-443/14 and

C-444/14), allows for the imposition of a residence condition on international protection beneficiaries who receive social assistance, where such a condition is necessary to facilitate integration. (...) In Alo and Osso, the residence condition imposed by

Germany aimed to prevent the concentration in certain areas of third country nationals as this could lead to the emergence of social tension, but also to ensure availability of integration services. (...)

Crucially, the CJEU in Alo and Osso did not say that a residence condition with the objective of facilitating the integration of third-country nationals in the Member State is always allowed, but that it was for the national judge to verify whether such a condition did not amount to discrimination of subsidiary protection beneficiaries compared to other categories of third country nationals.

In these various ways, the new Article 28(2) oversimplifies and widens the scope of the judgment in Alo and Osso”.

Source: http://www.commissie-meijers.nl/sites/all/files/cm1614_comments_.pdf

Pakeitimas 694
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepažeidžiant tarptautiniais įsipareigojimais nustatytų apribojimų, tam tikras specialias socialinės apsaugos ar socialinės paramos išmokas gaunančiam tarptautinės apsaugos gavėjui gyvenimo šalyje sąlygos gali būti nustatytos tik jei tokios sąlygos būtinos apsaugos gavėjo integracijai apsaugą suteikusioje valstybėje narėje palengvinti.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 695
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepažeidžiant tarptautiniais įsipareigojimais nustatytų apribojimų, tam tikras specialias socialinės apsaugos ar socialinės paramos išmokas gaunančiam tarptautinės apsaugos gavėjui gyvenimo šalyje sąlygos ***gali būti nustatytos tik jei tokios sąlygos būtinos apsaugos gavėjo integracijai apsaugą suteikusioje valstybėje narėje palengvinti***.	2. Nepažeidžiant tarptautiniais įsipareigojimais nustatytų apribojimų, tam tikras specialias socialinės apsaugos ar socialinės paramos išmokas gaunančiam tarptautinės apsaugos gavėjui ***gali būti nustatytos*** gyvenimo šalyje sąlygos.

Or. en

Pakeitimas 696
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjai neturi teisės gyventi kitose valstybėse narėse nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą. Tai nedaro poveikio jų teisei pagal susijusias Sąjungos ir nacionalinės teisės nuostatas prašyti leidimo ir gauti leidimą gyventi kitose valstybėse narėse ir jų teisei laisvai judėti laikantis Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo 21 straipsnyje nustatytų sąlygų.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Išbraukta, siekiant suderinti su priedu dėl kitų valstybių narių paskelbtų sprendimų tarpusavio pripažinimo.

Pakeitimas 697
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjai neturi teisės gyventi kitose valstybėse narėse nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą. ***Tai nedaro poveikio jų teisei pagal susijusias Sąjungos ir nacionalinės teisės nuostatas prašyti leidimo ir gauti leidimą gyventi kitose valstybėse narėse ir jų teisei laisvai judėti laikantis Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo 21 straipsnyje nustatytų sąlygų.***	1. Tarptautinės apsaugos gavėjai neturi teisės gyventi kitose valstybėse narėse nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą.

Or. en

Pakeitimas 698
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjai neturi teisės gyventi kitose valstybėse narėse nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą. Tai nedaro poveikio jų teisei pagal susijusias Sąjungos ir nacionalinės teisės nuostatas prašyti leidimo ir gauti leidimą gyventi kitose valstybėse narėse ir jų teisei laisvai judėti laikantis Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo 21 straipsnyje nustatytų sąlygų.	1. Tarptautinės apsaugos gavėjai neturi teisės gyventi kitose valstybėse narėse nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą. Tai nedaro poveikio jų teisei pagal susijusias Sąjungos ***teisės nuostatas, įskaitant Tarybos direktyvą 2009/50/EB[1a] arba Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2016/801[1b],*** ir nacionalinės teisės nuostatas prašyti leidimo ir gauti leidimą gyventi kitose valstybėse narėse ir jų teisei laisvai judėti laikantis Konvencijos dėl Šengeno susitarimo įgyvendinimo 21 straipsnyje nustatytų sąlygų.

[1a] 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos direktyva 2009/50/EB dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo sąlygų siekiant dirbti aukštos kvalifikacijos darbą (OL L 155, 2009 6 18, p. 17–29).

[1b] 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/801 dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir gyvenimo mokslinių tyrimų, studijų, stažavimosi, savanoriškos tarnybos, mokinių mainų programų arba edukacinių projektų ir dalyvavimo Au pair programoje tikslais sąlygų (OL L 132, 2016 5 21, p. 21–57).

Or. en

Pakeitimas 699
Emil Radev

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nustačius, kad apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, jam taikoma Dublino reglamento (ES) XXX/XXX 20 straipsnio 1 dalies e punkte apibrėžta atsiėmimo procedūra.	***Išbraukta.***

Or. bg

Pagrindimas

Prie ES išorės sienų esančios valstybės negali būti verčiamos prisiimti nuolatinę atsakomybę už asmenis, kuriems suteikta tarptautinė apsauga.

Pakeitimas 700
Barbara Spinelli, Jean Lambert, Cornelia Ernst

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nustačius, kad apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, jam taikoma Dublino reglamento (ES) XXX/XXX 20 straipsnio 1 dalies e punkte apibrėžta atsiėmimo procedūra.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 701
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nustačius, kad apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, jam taikoma Dublino reglamento (ES) XXX/XXX 20 straipsnio 1 dalies e punkte apibrėžta atsiėmimo procedūra.	2. Nustačius, kad apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, jam taikoma Dublino reglamento (ES) XXX/XXX 20 straipsnio 1 dalies e punkte apibrėžta atsiėmimo procedūra***, jo išlaidomis, kurios atimamos iš finansinių išmokų, gautų iš apsaugą suteikiančios valstybės narės. Asmuo, kuriam taikoma atsiėmimo procedūra, taip pat ribotam laikui panaikinamos atitinkamos III skyriuje nustatytos teisės***.

Or. en

Pakeitimas 702
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
29 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Nustačius, kad nelydimas nepilnametis, kuris yra tarptautinės apsaugos gavėjas, yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, valstybė narė, kurioje yra nepilnametis, nedelsiant atlieka tarpdisciplininį vaiko interesų vertinimą, kad nustatytų, ar nepilnamečiui taikoma Dublino reglamento (ES) Nr. XXX/XXX 20 straipsnio 1 dalies e punkte apibrėžta atsiėmimo procedūra. Perduodančioji valstybė narė gauna individualių garantijų, kad atsakinga valstybė narė, remdamasi vertinimo išvadomis, nedelsdama imsis Direktyvos 2013/33/ES 14 ir 24 straipsniuose ir Direktyvos 2013/32/ES 25 straipsnyje nurodytų

	priemonių.
	Atliekant tarpdisciplininį vertinimą atsižvelgiama į toliau nurodytus veiksnius:
	a) šeimos susijungimo galimybes;
	b) nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą;
	c) saugumo ir apsaugos aspektus, ypač jei kyla grėsmė, kad nepilnametis yra arba gali tapti prekybos žmonėmis auka;
	d) nepilnamečio pažiūras, atsižvelgdamos į jo amžių ir brandą.
	Vertinimą greitai atlieka tinkamai kvalifikuoti ir kompetentingi darbuotojai, siekiant užtikrinti, kad būtų atsižvelgta į nepilnamečio interesus; jame turi dalyvauti bent globėjas ir teisės konsultantas ar patarėjas, taip pat turi būti užtikrinta vaiko teisė būti išklausytam.

Or. en

Pakeitimas 703
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
VII skyriaus III skirsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Su integracija susijusios teisės	Su integracija susijusios teisės ***ir pareigos***

Or. en

Pakeitimas 704
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjai iš karto***, kai tik suteikiama apsauga,*** turi teisę ***dirbti pagal darbo sutartį arba savarankiškai, laikydamiesi atitinkamai profesijai ir valstybės tarnybai bendrai taikomų taisyklių***.	1. Tarptautinės apsaugos gavėjai***, kaip ir visi priimančioje šalyje gyvenantys piliečiai,*** turi teisę ***ir pareigą susirasti darbą pagal darbo sutartį arba savarankišką darbo veiklą***.

Or. it

Pakeitimas 705
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su apsaugą ***suteikusios valstybės narės piliečiais*** šiose srityse:	2. Su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su ***kitais trečiųjų šalių piliečiais, gyvenančiais*** apsaugą ***suteikusioje valstybėje narėje*** šiose srityse:

Or. en

Pakeitimas 706
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) įdarbinimo tarnybų teikiamų konsultavimo paslaugų.	d) įdarbinimo tarnybų teikiamų konsultavimo paslaugų ***tokioms paslaugoms įprastomis kalbomis atitinkamoje valstybėje narėje***.

Or. en

Pakeitimas 707

Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos ***prireikus*** sudaro palankesnes sąlygas visapusiškai dalyvauti 2 dalies c ir d punktuose nurodytų rūšių veikloje.	3. Kompetentingos institucijos sudaro palankesnes sąlygas visapusiškai dalyvauti 2 dalies c ir d punktuose nurodytų rūšių veikloje.

Or. it

Pakeitimas 708
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Kompetentingos institucijos ***prireikus*** sudaro palankesnes sąlygas visapusiškai dalyvauti 2 dalies c ir d punktuose nurodytų rūšių veikloje.	3. Kompetentingos institucijos sudaro palankesnes sąlygas visapusiškai dalyvauti 2 dalies c ir d punktuose nurodytų rūšių veikloje.

Or. en

Pakeitimas 709
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Nepilnamečiams, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, sudaromos visos sąlygos naudotis švietimo sistema tokiomis pat sąlygomis kaip apsaugą ***suteikusios valstybės narės piliečiams***.	1. Nepilnamečiams, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, sudaromos visos sąlygos naudotis švietimo sistema tokiomis pat sąlygomis kaip ***kitiems trečiųjų šalių piliečiams, gyvenantiems*** apsaugą ***suteikusioje valstybėje narėje***. ***Tačiau valstybėms narėms turėtų būti palikta laisvė skirti specialią mokyklinę***

	infrastruktūrą nepilnamečiams, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, siekiant užtikrinti tvarkingą mokyklos aplinką.

Or. en

Pakeitimas 710
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Suaugusiesiems, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, sudaromos sąlygos naudotis bendrąja švietimo sistema ir tolesnio profesinio mokymo ar perkvalifikavimo galimybėmis tokiomis pat sąlygomis kaip ***toje valstybėje narėje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių*** piliečiams***, kurių padėtis panaši***.	2. Suaugusiesiems, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, sudaromos sąlygos naudotis bendrąja švietimo sistema ir tolesnio profesinio mokymo ar perkvalifikavimo galimybėmis tokiomis pat sąlygomis kaip piliečiams.

Or. en

Pakeitimas 711
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
31 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Suaugusiesiems, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, sudaromos sąlygos naudotis bendrąja švietimo sistema ir tolesnio profesinio mokymo ar perkvalifikavimo galimybėmis tokiomis pat sąlygomis kaip toje valstybėje narėje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams***, kurių padėtis panaši***.	2. Suaugusiesiems, kuriems suteikta tarptautinė apsauga, sudaromos sąlygos naudotis bendrąja švietimo sistema ir tolesnio profesinio mokymo ar perkvalifikavimo galimybėmis tokiomis pat sąlygomis kaip toje valstybėje narėje teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams.

Or. en

Pagrindimas

Neaišku, ką iš tikrųjų reiškia „toje valstybėje narėje teisėtai gyvenantys trečiųjų šalių piliečiai, kurių padėtis panaši“. Siūlomas pakeitimas yra skirtas šiam dviprasmiškumui įveikti ir užtikrinti, kad perėjimas nuo vaikystės į suaugusiųjų pasaulį būtų lengvesnis. Daugeliui nelydimų vaikų sukanka 18, kol priimamas sprendimas dėl jų prašymo suteikti tarptautinę apsaugą. Be to, nepilnamečiai, kuriems suteiktas leidimas gyventi, turi turėti garantijų, kad galėtų baigti vidurinį išsilavinimą.

Pakeitimas 712
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Esamų užsienio diplomų, sertifikatų ir kitų oficialios kvalifikacijos įrodymų pripažinimo procedūrų srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su apsaugą ***suteikusios valstybės narės piliečiais***.	1. Esamų užsienio diplomų, sertifikatų ir kitų oficialios kvalifikacijos įrodymų pripažinimo procedūrų srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su ***kitais trečiųjų šalių piliečiais, gyvenančiais*** apsaugą ***suteikusioje valstybėje narėje***.

Or. en

Pakeitimas 713
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nedarydamos poveikio Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/36/EB[46]2 straipsnio 2 daliai ir 3 straipsnio 3 daliai, kompetentingos institucijos tarptautinės apsaugos gavėjams, kurie negali pateikti jų kvalifikacijos įrodymo dokumentų, sudaro palankesnes sąlygas visapusiškai naudotis 1 dalyje nurodytomis procedūromis.	***Išbraukta.***

[46] 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2005/36/EB dėl profesinių kvalifikacijų pripažinimo (OL L 255, 2005 9 30, p. 22).

Or. en

Pakeitimas 714
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
32 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Galimybių naudotis ankstesnio mokymosi rezultatų ir patirties vertinimo, patvirtinimo ir akreditavimo sistemomis srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su apsaugą ***suteikusios valstybės narės piliečiais***.	3. Galimybių naudotis ankstesnio mokymosi rezultatų ir patirties vertinimo, patvirtinimo ir akreditavimo sistemomis srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su ***kitais trečiųjų šalių piliečiais, gyvenančiais*** apsaugą ***suteikusioje valstybėje narėje***.

Or. en

Pakeitimas 715
Kristina Winberg

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
33 straipsnis	***Išbraukta.***
Socialinė apsauga	
Socialinės apsaugos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiais.	

Or. en

Pakeitimas 716
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
33 straipsnis	***Išbraukta.***
Socialinė apsauga	
Socialinės apsaugos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiais.	

Or. en

Pakeitimas 717
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
33 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Socialinės apsaugos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su apsaugą ***suteikusios valstybės narės piliečiais***.	Socialinės apsaugos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su ***kitais trečiųjų šalių piliečiais, gyvenančiais*** apsaugą ***suteikusioje valstybėje narėje***.

Or. en

Pagrindimas

Kol tarptautinės apsaugos gavėjo gyventojo statusas gali būti laikomas nuolatiniu, valstybės narės neprivalo suteikti tokio paties socialinės apsaugos lygio kaip savo piliečiams.

Pakeitimas 718
Kristina Winberg

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
34 straipsnis	***Išbraukta.***
Socialinė parama	
1.	
Socialinės paramos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiais.	
Galimybė naudotis pagal nacionalinę teisę nustatyta tam tikra socialine parama gali būti susieta su tarptautinės apsaugos gavėjo veiksmingu dalyvavimu integracijos programose.	
2. Papildomos apsaugos statuso turėtojams valstybės narės gali riboti socialinės paramos teikimą ir skirti tik būtinąsias išmokas.	

Or. en

Pakeitimas 719
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Socialinės paramos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su apsaugą ***suteikusios valstybės narės piliečiais***.	Socialinės paramos srityje su tarptautinės apsaugos gavėjais elgiamasi taip pat kaip su ***kitais trečiųjų šalių piliečiais, gyvenančiais*** apsaugą ***suteikusioje valstybėje narėje***.

Or. en

Pagrindimas

Kol tarptautinės apsaugos gavėjo gyventojo statusas gali būti laikomas nuolatiniu, valstybės narės neprivalo suteikti tokio paties socialinės paramos lygio kaip savo piliečiams.

Pakeitimas 720
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Galimybė naudotis pagal nacionalinę teisę nustatyta tam tikra socialine parama gali būti susieta su tarptautinės apsaugos gavėjo veiksmingu dalyvavimu integracijos programose.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 721
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Galimybė naudotis pagal nacionalinę teisę nustatyta tam tikra socialine parama gali būti susieta su tarptautinės apsaugos gavėjo veiksmingu dalyvavimu integracijos programose.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 722
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Galimybė naudotis pagal nacionalinę teisę nustatyta ***tam tikra*** socialine parama ***gali***	Galimybė naudotis pagal nacionalinę teisę nustatyta socialine parama ***susiejama*** su

būti susieta su tarptautinės apsaugos gavėjo veiksmingu dalyvavimu integracijos programose.	tarptautinės apsaugos gavėjo ***ir jo šeimos narių, kaip nurodyta 2 straipsnio 9 dalyje,*** veiksmingu dalyvavimu integracijos programose ***ir sėkmingu jų baigimu***.

Or. en

Pakeitimas 723
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Papildomos apsaugos statuso turėtojams valstybės narės gali riboti socialinės paramos teikimą ir skirti tik būtinąsias išmokas.	***Išbraukta.***

Or. it

Pakeitimas 724
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Papildomos apsaugos statuso turėtojams valstybės narės gali riboti socialinės paramos teikimą ir skirti tik būtinąsias išmokas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 725
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento

34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Papildomos apsaugos statuso turėtojams valstybės narės gali riboti socialinės paramos teikimą ir skirti tik būtinąsias išmokas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 726
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Papildomos apsaugos statuso turėtojams valstybės narės gali riboti socialinės paramos teikimą ir skirti tik būtinąsias išmokas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 727
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Papildomos apsaugos statuso turėtojams valstybės narės gali riboti socialinės paramos teikimą ir skirti tik būtinąsias išmokas.	***Išbraukta.***

Or. en

Pagrindimas

Kaip ir pranešėja, šešėlinis pranešėjas mano, kad visiškai neaišku, kodėl asmenys, kuriems reikia apsaugos ir kuriems suteikiama papildoma apsauga, neturėtų gauti socialinės paramos, kuria naudojasi kiti asmenys, kuriems reikia tarptautinės apsaugos. Asmenims, kuriems reikia tarptautinės apsaugos, neturėtų būti suteikiamas nevienodas statusas. Tai abejotina teisiniu požiūriu ir nenaudinga administraciniu požiūriu. Kai nustatoma, kad šiems asmenims reikia apsaugos, visi jie priimančiojoje valstybėje narėje turi tuos pačius socialinius poreikius.

Pakeitimas 728
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
34 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Papildomos apsaugos statuso turėtojams valstybės narės gali riboti socialinės paramos teikimą ***ir skirti tik būtinąsias išmokas***.	2. Papildomos apsaugos statuso turėtojams valstybės narės gali riboti socialinės paramos teikimą.

Or. en

Pakeitimas 729
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Sveikatos priežiūra	***Pagrindinė*** sveikatos priežiūra

Or. en

Pakeitimas 730
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis tokiomis pat reikalavimų atitikimu grindžiamomis sąlygomis kaip apsaugą ***suteikusios valstybės narės piliečiams***.	1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis tokiomis pat reikalavimų atitikimu grindžiamomis sąlygomis kaip ***kitiems trečiųjų šalių piliečiams, gyvenantiems*** apsaugą ***suteikusioje valstybėje narėje***.

Or. en

Pagrindimas

Kol tarptautinės apsaugos gavėjo gyventojo statusas gali būti laikomas nuolatiniu, valstybės narės neprivalo suteikti tokio paties sveikatos priežiūros lygio kaip savo piliečiams.

Pakeitimas 731
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis tokiomis pat reikalavimų atitikimu grindžiamomis sąlygomis kaip apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiams.	1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė naudotis ***pagrindinėmis*** sveikatos priežiūros paslaugomis tokiomis pat reikalavimų atitikimu grindžiamomis sąlygomis kaip apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiams.

Or. en

Pakeitimas 732
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Specialių poreikių turintiems tarptautinės apsaugos gavėjams, pvz.,	2. Specialių poreikių turintiems tarptautinės apsaugos gavėjams, pvz.,

nėščiosioms, neįgaliesiems, asmenims, kurie buvo kankinami, prievartaujami ar patyrė kitokį sunkų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, arba nepilnamečiams, kurie patyrė bet kokį smurtą, nepriežiūrą, išnaudojimą, kankinimą, žiaurų, nežmonišką ir žeminantį elgesį arba nukentėjo nuo ginkluoto konflikto, tinkamos sveikatos priežiūros paslaugos, įskaitant, jei reikia, psichinių sutrikimų gydymą, teikiamos tokiomis pat reikalavimų atitikimu grindžiamomis sąlygomis kaip apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiams.	nėščiosioms, neįgaliesiems, asmenims, kurie buvo kankinami, prievartaujami ar patyrė kitokį sunkų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, arba nepilnamečiams, kurie patyrė bet kokį smurtą, nepriežiūrą, išnaudojimą, kankinimą, žiaurų, nežmonišką ir žeminantį elgesį arba nukentėjo nuo ginkluoto konflikto, tinkamos sveikatos priežiūros paslaugos, įskaitant, jei reikia, psichinių sutrikimų gydymą, teikiamos tokiomis pat reikalavimų atitikimu grindžiamomis sąlygomis kaip apsaugą suteikusios valstybės narės piliečiams. ***Ankstesni tarptautinės apsaugos prašytojai, turintys specialių procesinių poreikių, kuriems medicininė pagalba buvo teikiama pagal [nauja Procedūrų reglamento redakcija] 19 straipsnio 2 dalį, ir toliau turi būti gydomi po jų statuso pripažinimo tol, kiek reikia.***

Or. en

Pakeitimas 733
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Specialių poreikių turintiems tarptautinės apsaugos gavėjams***, pvz., nėščiosioms, neįgaliesiems, asmenims, kurie buvo kankinami, prievartaujami ar patyrė kitokį sunkų psichologinį, fizinį ar seksualinį smurtą, arba nepilnamečiams, kurie patyrė bet kokį smurtą, nepriežiūrą, išnaudojimą, kankinimą, žiaurų, nežmonišką ir žeminantį elgesį arba nukentėjo nuo ginkluoto konflikto, tinkamos*** sveikatos priežiūros ***paslaugos***, įskaitant, jei reikia, psichinių sutrikimų gydymą, ***teikiamos*** tokiomis pat reikalavimų atitikimu grindžiamomis	2. Specialių poreikių turintiems tarptautinės apsaugos gavėjams ***pagalba naudojantis tinkamomis*** sveikatos priežiūros ***paslaugomis***, įskaitant, jei reikia, psichinių sutrikimų gydymą, ***teikiama*** tokiomis pat reikalavimų atitikimu grindžiamomis sąlygomis kaip ***trečiųjų šalių piliečiams, gyvenantiems*** apsaugą ***suteikusioje valstybėje narėje***.

sąlygomis kaip apsaugą ***suteikusios valstybės narės piliečiams***.

Or. en

Pagrindimas

Savaime suprantama, kad kiekvieno asmens su sveikata susiję poreikiai turėtų būti įvertinti ir išlikti sveikatos priežiūros specialistų, kurie dalyvauja nagrinėjant atskirus atvejus, žinioje. Todėl asmenų, kuriems galėtų būti teikiama tinkama sveikatos priežiūra, sąrašas yra nereikalingas ir diskriminacinis. Šio skyriaus tikslais asmuo, turintis specialių poreikių, yra asmuo, kuriam reikia specialių garantijų, kad jis galėtų pasinaudoti savo teisėmis ir laikytis jame numatytų prievolių.

Pakeitimas 734
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
35 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Galimybė naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis tokiomis pačiomis sąlygomis kaip ir valstybės narės piliečiams taip pat suteikiama tarptautinės apsaugos prašytojams tuo atveju, kai jų tarptautinės apsaugos prašymas yra atmetamas. Jeigu kyla pavojus, kad asmens sveikatos pablogės, jam grįžus į kilmės šalį, arba kad asmeniui grės mirties pavojus, jeigu nebus suteikta sveikatos priežiūra, valstybė narė negrąžina to asmens ir pasiūlo jam pagalbą ir sveikatos priežiūrą, atsižvelgdama į jo teisę į gyvybę ir į kankinimo ir nežmoniško ar žeminančio elgesio arba baudimo uždraudimą pagal Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 2 ir 3 straipsnius.

Or. en

Pagrindimas

Pakeitimas grindžiamas neseniai priimtu EŽTT sprendimu byloje Paposhvili prieš Belgiją (2016 m. gruodžio 13 d.).

Pakeitimas 735
Kristina Winberg

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 736
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias ***darbo*** dienas, kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnio 1 dalyje, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas, ar, jei reikia, už nepilnamečių priežiūrą ir gerovę atsakinga organizacija arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo sprendimu.	Kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias dienas ***nuo tarptautinės apsaugos prašymo pateikimo dienos***, kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnio 1 dalyje, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas, ar, jei reikia, už nepilnamečių priežiūrą ir gerovę atsakinga organizacija arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo sprendimu. ***Jeigu globėju paskiriama organizacija, ji kuo greičiau paskiria asmenį, atsakingą už nelydimo nepilnamečio globėjo pareigų vykdymą pagal šį reglamentą.***

Or. en

Pakeitimas 737
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau ***ir ne vėliau kaip per penkias darbo dienas***, kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnio 1 dalyje, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas***, ar, jei reikia, už nepilnamečių priežiūrą ir gerovę atsakinga organizacija arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo sprendimu***.	Suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau, kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnio 1 dalyje, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas.

Or. en

Pakeitimas 738
Anna Maria Corazza Bildt

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias ***darbo*** dienas, kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnio 1 dalyje, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas, ar, jei reikia, už nepilnamečių priežiūrą ir gerovę atsakinga organizacija	Suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau ir ***bet kokiu atveju*** ne vėliau kaip per penkias dienas ***nuo nelydimo nepilnamečio atvykimo į valstybę narę momento***, kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnio 1 dalyje, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų ***kvalifikuotas***

arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo sprendimu.	teisinis globėjas, ar, jei reikia, už nepilnamečių priežiūrą ir gerovę atsakinga organizacija arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo sprendimu.

Or. en

Pakeitimas 739
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias darbo dienas, kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnio 1 dalyje, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas, ***ar, jei reikia, už nepilnamečių priežiūrą ir gerovę atsakinga organizacija*** arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo sprendimu.	Suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias darbo dienas, kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnio 1 dalyje, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas, arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo sprendimu.

Or. en

Pakeitimas 740
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*

Suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias ***darbo*** dienas, ***kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnio 1 dalyje,*** kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas, ar, jei reikia, už nepilnamečių priežiūrą ir gerovę atsakinga organizacija arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo sprendimu.	***Kai nėra galimybės išlaikyti tą patį globėją, paskirtą po nelydimo nepilnamečio atvykimo į Sąjungos teritoriją,*** suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias dienas, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas, ar, jei reikia, už nepilnamečių priežiūrą ir gerovę atsakinga organizacija arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo sprendimu.

Or. en

Pagrindimas

Paprastai pageidautina išlaikyti tą patį paskirtą globėją po to, kai nelydimas nepilnametis pasiekia Sąjungos teritoriją, taip pat po to, kai jam suteikiama tarptautinė apsauga. Tačiau tais atvejais, kai globėjas negali atlikti savo vaidmens (dėl taisyklių nesilaikymo arba dėl nepilnamečio perkėlimo), kompetentingos institucijos turėtų kuo greičiau paskirti naują globėją.

Pakeitimas 741
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias ***darbo*** dienas, ***kaip nurodyta Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnio 1 dalyje,*** kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas, ar, jei reikia, už nepilnamečių priežiūrą ir gerovę atsakinga organizacija arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo	Suteikus tarptautinę apsaugą, kuo greičiau ir ne vėliau kaip per penkias dienas, kompetentingos institucijos imasi reikiamų priemonių užtikrinti, kad nelydimiems nepilnamečiams atstovautų teisinis globėjas, ar, jei reikia, už nepilnamečių priežiūrą ir gerovę atsakinga organizacija arba būtų atstovaujama bet kokiu kitu tinkamu būdu, įskaitant atstovavimą remiantis teisės aktais arba teismo sprendimu.

sprendimu.

Or. en

Pagrindimas

Tai atitinka siūlomus pakeitimus Priėmimo direktyvoje. Globėjai turėtų būti paskirti kuo greičiau. Savaitgaliais nelydimi nepilnamečiai nenustoja būti nelydimais nepilnamečiais, todėl penkių dienų terminą turi sudaryti tik penkios dienos, o ne penkios darbo dienos.

Pakeitimas 742
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	Valstybės narės užtikrina, kad globėjas vienu metu būtų atsakingas už ribotą skaičių nelydimų nepilnamečių (ne daugiau kaip 20), siekiant užtikrinti, kad globėjas galėtų veiksmingai vykdyti savo užduotis. Valstybės narės paskiria subjektus arba asmenis, kurie reguliariai įvertina, ar globėjai tinkamai atlieka savo užduotis. Šie subjektai arba asmenys taip pat įgalioti nagrinėti nelydimų nepilnamečių skundus dėl globėjų. Šiuo atveju nelydimiems nepilnamečiams turi būti suteikta informacija vaikams tinkamu būdu ir jiems suprantama kalba apie tai, kas yra šie subjektai arba asmenys ir kaip patikimai ir saugiai pateikti skundus prieš savo globėjus.

Or. en

Pagrindimas

Tai atitinka siūlomus pakeitimus Priėmimo direktyvoje. Siekiant užtikrinti, kad globėjai galėtų tinkamai atlikti savo pareigas, jie neturėtų būti atsakingi už daugiau nei 20 nelydimų nepilnamečių vienu metu. Ši viršutinė riba taip pat suteiks teisinio aiškumo. Nepilnamečių globos srityje dirbantys ekspertai, pvz., NIDOS ir JTVPK, nurodo, kad pagal gerąją patirtį didžiausias skaičius yra 20 nelydimų nepilnamečių.

Pakeitimas 743
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 1 dalies antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu globėju paskiriama organizacija, ji kuo greičiau paskiria asmenį, atsakingą už nelydimo nepilnamečio globėjo pareigų vykdymą pagal ***šį reglamentą***.	Jeigu globėju paskiriama organizacija, ji kuo greičiau paskiria asmenį, atsakingą už nelydimo nepilnamečio globėjo pareigų vykdymą pagal ***šią direktyvą***.

Or. en

Pakeitimas 744
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Paskirtasis globėjas privalo užtikrinti, kad nepilnametis galėtų naudotis visomis šiuo reglamentu nustatytomis teisėmis. ***Paskirtojo*** globėjo veiklą ***reguliariai*** vertina ***atitinkamos institucijos***.	2. Paskirtasis globėjas privalo užtikrinti, kad nepilnametis galėtų naudotis visomis šiuo reglamentu nustatytomis teisėmis. ***Atsakingos institucijos įvertina*** globėjo veiklą ***per pirmą mėnesį nuo jo paskyrimo, o vėliau ją*** vertina ***reguliariai***.

Or. en

Pagrindimas

Priežastis, kodėl globėjo veiklos rezultatai turėtų būti įvertinti per pirmą mėnesį nuo jo paskyrimo, yra ta, kad būtent pradinis globėjo ir nepilnamečio santykių laikotarpis yra pagrindas sukurti pasitikėjimu grindžiamus santykius.

Pakeitimas 745
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos c punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
c) specialiuose nepilnamečių apgyvendinimo centruose;	c) ***atviruose*** specialiuose nepilnamečių apgyvendinimo centruose***, kuriuose atsižvelgiama į jų pažeidžiamumą ir užtikrinamas jų saugumas***;

Or. en

Pakeitimas 746
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 3 dalies pirmos pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) kitose nepilnamečiams gyventi tinkamose vietose.	d) kitose ***atvirose*** nepilnamečiams gyventi tinkamose vietose***, kuriose atsižvelgiama į jų pažeidžiamumą ir užtikrinamas jų saugumas***;

Or. en

Pakeitimas 747
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Jeigu nelydimam nepilnamečiui suteikiama tarptautinė apsauga, o jo šeimos narių paieška dar nepradėta, kompetentingos institucijos kuo greičiau po tarptautinės apsaugos suteikimo pradeda jų paiešką, kartu saugodamos nepilnamečio interesus. Jeigu paieška jau	***Išbraukta.***

pradėta, prireikus ji tęsiama. Jeigu nepilnamečio arba jo artimų giminaičių, ypač jei jie liko kilmės šalyje, gyvybei ar sveikatai gali grėsti pavojus, būtina pasirūpinti, kad informacija apie tuos asmenis būtų renkama, tvarkoma ir siunčiama konfidencialiai.

Or. en

Pagrindimas

Teisinis šeimos susijungimo pagrindas pirmiausia turėtų būti numatytas Šeimos susijungimo direktyvoje. Be to, raginimas dėl šeimų susijungimų gali padidinti spaudimą socialinei sanglaudai ir viešajam sektoriui valstybėse narėse.

Pakeitimas 748
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. ***Jeigu nelydimam nepilnamečiui suteikiama tarptautinė apsauga, o jo*** šeimos narių paieška ***dar nepradėta, kompetentingos institucijos*** kuo greičiau po tarptautinės apsaugos ***suteikimo pradeda jų paiešką, kartu saugodamos nepilnamečio interesus. Jeigu paieška jau pradėta, prireikus ji tęsiama***. Jeigu nepilnamečio arba jo artimų giminaičių, ypač jei jie liko kilmės šalyje, gyvybei ar sveikatai gali grėsti pavojus, būtina pasirūpinti, kad informacija apie tuos asmenis būtų renkama, tvarkoma ir siunčiama konfidencialiai.	5. ***Nelydimų nepilnamečių*** šeimos narių paieška ***pradedama*** kuo greičiau po ***jo*** tarptautinės apsaugos ***prašymo užregistravimo***. Jeigu nepilnamečio arba jo artimų giminaičių, ypač jei jie liko kilmės šalyje, gyvybei ar sveikatai gali grėsti pavojus, būtina pasirūpinti, kad informacija apie tuos asmenis būtų renkama, tvarkoma ir siunčiama konfidencialiai***, kad nebūtų pakenkta jų saugumui***.

Or. en

Pakeitimas 749
Kati Piri, Tanja Fajon, Juan Fernando López Aguilar

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Su nelydimais nepilnamečiais dirbantys asmenys ir organizacijos nuolat dalyvauja tinkamuose mokymuose, susijusiuose su nepilnamečių teisėmis ir poreikiais, taip pat laikomasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnyje nurodytų vaikų saugumo užtikrinimo standartų.	6. Su nelydimais nepilnamečiais dirbantys asmenys ir organizacijos nuolat dalyvauja tinkamuose mokymuose, susijusiuose su nepilnamečių teisėmis ir poreikiais, taip pat laikomasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnyje nurodytų vaikų saugumo užtikrinimo standartų. ***Kai nepilnamečio globėju paskiriama organizacija, ji paskiria atsakingą asmenį, kuris vykdytų globėjo pareigas nelydimo nepilnamečio atžvilgiu pagal šią direktyvą. Globėjas savo pareigas vykdo pagal vaiko interesų principą, turi būtiną kvalifikaciją ir tam reikiamos patirties ir neturi patvirtintų įrašų apie nusikaltimus ar pažeidimus vaikų atžvilgiu. Siekiant užtikrinti nepilnamečio gerovę ir socialinę raidą, asmuo, kuris veikia kaip globėjas, pakeičiamas tik tuo atveju, kai būtina. Organizacijos arba asmenys, kurie turi arba potencialiai galėtų turėti interesų konfliktą su nelydimų nepilnamečių interesais, globėjais neskiriami.***

Or. en

Pagrindimas

Tai atitinka siūlomus pakeitimus Priėmimo direktyvoje. Globėjai turėtų būti tinkamai kvalifikuoti, o vaiko interesams turėtų būti teikiamas prioritetas.

Pakeitimas 750
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
36 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Su nelydimais nepilnamečiais dirbantys asmenys ir organizacijos ***nuolat***	6. Su nelydimais nepilnamečiais dirbantys asmenys ir organizacijos

dalyvauja tinkamuose mokymuose, susijusiuose su nepilnamečių teisėmis ir poreikiais, taip pat laikomasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnyje nurodytų vaikų saugumo užtikrinimo standartų.	dalyvauja tinkamuose mokymuose, susijusiuose su nepilnamečių teisėmis ir poreikiais, taip pat laikomasi Reglamento (ES) XXX/XXX [Procedūrų reglamento] 22 straipsnyje nurodytų vaikų saugumo užtikrinimo standartų.

Or. en

Pakeitimas 751
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė būti apgyvendintiems ***tokiomis pat sąlygomis kaip kitiems valstybių narių teritorijose teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams, kurių padėtis panaši***.	1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė būti apgyvendintiems.

Or. en

Pakeitimas 752
Lorenzo Fontana

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė būti apgyvendintiems ***tokiomis pat sąlygomis kaip kitiems valstybių narių teritorijose teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams, kurių padėtis panaši***.	1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė būti apgyvendintiems ***priimančiosios šalies nustatytomis sąlygomis***.

Or. it

Pakeitimas 753
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė būti apgyvendintiems tokiomis pat sąlygomis kaip ***kitiems valstybių narių teritorijose teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių*** piliečiams***, kurių padėtis panaši***.	1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė būti apgyvendintiems tokiomis pat sąlygomis kaip piliečiams.

Or. en

Pakeitimas 754
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė būti apgyvendintiems tokiomis pat sąlygomis kaip kitiems valstybių narių teritorijose teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams***, kurių padėtis panaši***.	1. Tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė būti apgyvendintiems tokiomis pat sąlygomis kaip kitiems valstybių narių teritorijose teisėtai gyvenantiems trečiųjų šalių piliečiams.

Or. en

Pagrindimas

Neaišku, ką iš tikrųjų reiškia „toje valstybėje narėje teisėtai gyvenantys trečiųjų šalių piliečiai, kurių padėtis panaši“. Siūlomu pakeitimu siekiama pašalinti šį dviprasmiškumą ir užtikrinti tinkamą apgyvendinimą tarptautinės apsaugos gavėjams.

Pakeitimas 755
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nacionalinė tarptautinės apsaugos gavėjų paskirstymo tvarka taikoma***, kiek įmanoma, nediskriminuojant tarptautinės apsaugos gavėjų ir užtikrinant lygias galimybes būti apgyvendintiems***.	2. Nacionalinė tarptautinės apsaugos gavėjų paskirstymo tvarka taikoma ***tinkamu ir ekonomiškai veiksmingu būdu***.

Or. en

Pakeitimas 756
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
37 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nacionalinė tarptautinės apsaugos gavėjų paskirstymo tvarka taikoma***, kiek įmanoma,*** nediskriminuojant tarptautinės apsaugos gavėjų ir užtikrinant lygias galimybes būti apgyvendintiems.	2. Nacionalinė tarptautinės apsaugos gavėjų paskirstymo tvarka taikoma nediskriminuojant tarptautinės apsaugos gavėjų ir užtikrinant lygias galimybes būti apgyvendintiems.

Or. en

Pagrindimas

Žr. pastabas dėl 28 straipsnio 2 dalies.

Pakeitimas 757
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama	1. Siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama

galimybė dalyvauti valstybių narių rengiamose ***jų specialius poreikius atitinkančiose*** integracijos programose, visų pirma ***lankyti kalbos kursus,*** dalyvauti pilietinio ugdymo ir integracijos programose ir gauti profesinį mokymą.	galimybė dalyvauti valstybių narių rengiamose ***nemokamose, lengvai prieinamose*** integracijos programose, visų pirma dalyvauti pilietinio ugdymo ir integracijos programose ir gauti profesinį mokymą***, teikiant vaikų priežiūros paslaugas ir atsižvelgiant į jų specialius poreikius***.

Or. en

Pakeitimas 758
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti valstybių narių rengiamose jų specialius poreikius atitinkančiose integracijos programose, visų pirma lankyti kalbos kursus, dalyvauti pilietinio ugdymo ir integracijos programose ir gauti profesinį mokymą.	1. Siekiant ***skatinti ir*** palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama ***veiksminga*** galimybė ***nemokamai*** dalyvauti valstybių narių rengiamose jų specialius poreikius atitinkančiose integracijos programose, visų pirma lankyti kalbos kursus, dalyvauti pilietinio ugdymo ir integracijos programose ir gauti profesinį mokymą.

Or. en

Pakeitimas 759
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant palengvinti ***tarptautinės apsaugos gavėjų*** integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti valstybių narių	1. Siekiant palengvinti integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams ***ir jų šeimos nariams, kaip nurodyta 2 straipsnio 9 dalyje,*** suteikiama galimybė

rengiamose ***jų specialius poreikius atitinkančiose*** integracijos programose, visų pirma lankyti kalbos kursus, dalyvauti pilietinio ugdymo ir integracijos programose ***ir gauti profesinį mokymą***.	dalyvauti valstybių narių rengiamose integracijos programose, visų pirma lankyti kalbos kursus, dalyvauti pilietinio ugdymo ir integracijos programose.

Or. en

Pakeitimas 760
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama galimybė dalyvauti valstybių narių rengiamose jų specialius poreikius atitinkančiose integracijos programose, visų pirma lankyti kalbos kursus, dalyvauti pilietinio ugdymo ir integracijos programose ir gauti profesinį mokymą.	1. Siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams suteikiama ***veiksminga*** galimybė ***nemokamai*** dalyvauti valstybių narių rengiamose jų specialius poreikius atitinkančiose integracijos programose, visų pirma lankyti kalbos kursus, dalyvauti pilietinio ugdymo ir integracijos programose ir gauti profesinį mokymą.

Or. en

Pakeitimas 761
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams ***suteikiama*** galimybė dalyvauti valstybių narių rengiamose jų specialius poreikius atitinkančiose integracijos programose,	1. Siekiant palengvinti tarptautinės apsaugos gavėjų integraciją į visuomenę, tarptautinės apsaugos gavėjams ***gali būti suteikta*** galimybė dalyvauti valstybių narių rengiamose jų specialius poreikius atitinkančiose integracijos programose,

visų pirma lankyti kalbos kursus, dalyvauti pilietinio ugdymo ir integracijos programose ir gauti profesinį mokymą.	***pavyzdžiui,*** lankyti kalbos kursus, dalyvauti pilietinio ugdymo ir integracijos programose ir gauti profesinį mokymą.

Or. en

Pakeitimas 762
Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1. Valdžios institucijos, rengdamos integracijos priemones, kuriose atsižvelgiama į tarptautinės apsaugos gavėjų tiesiogiai nurodytus poreikius, dirba kartu su NVO. Taip pat atsižvelgiama į ypatingą tarptautinės apsaugos gavėjų, kurie turi specialių poreikių, moterų ir nelydimų nepilnamečių padėtį.

Or. es

Pakeitimas 763
Angelika Mlinar, Sophia in 't Veld, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės užtikrina tarptautinės apsaugos gavėjams veiksmingą galimybę nemokamai lankyti kalbos kursus nuo tarptautinės apsaugos suteikimo datos. Tačiau valstybės narės gali reikalauti, kad gavėjai padengtų tokių kursų kainą arba prie jos prisidėtų, jei gavėjai turi pakankamai išteklių.

Or. en

Pakeitimas 764
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės tarptautinės apsaugos gavėjams suteikia veiksmingas galimybes nuo tarptautinės apsaugos suteikimo jiems dienos lankyti kalbos kursus, kurie turi būti nemokami.

Or. en

Pakeitimas 765
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti integracijos programose yra privaloma.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 766
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės ***gali nustatyti***, kad dalyvauti integracijos programose yra privaloma.	2. Valstybės narės ***nustato***, kad dalyvauti integracijos programose yra privaloma. ***Galimybė gauti socialines išmokas priklauso nuo to, ar tarptautinės apsaugos gavėjai veiksmingai dalyvavo ir***

sėkmingai baigė integracijos programas.

Or. en

Pakeitimas 767
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti integracijos programose yra privaloma.	2. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti integracijos programose yra privaloma***, jeigu jos yra nemokamos, faktiškai ir lengvai prieinamos ir jomis atsižvelgiama į specialius tarptautinės apsaugos gavėjų poreikius***.

Or. it

Pakeitimas 768
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti integracijos programose yra privaloma.	2. Valstybės narės gali nustatyti, kad dalyvauti integracijos programose yra privaloma***, jeigu atitinkamos integracijos programos yra lengvai prieinamos, nemokamos ir jomis atsižvelgiama į specialius poreikius***.

Or. en

Pakeitimas 769
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
38 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės ***gali nustatyti***, kad ***dalyvauti integracijos programose yra privaloma***.	2. Valstybės narės ***užtikrina***, kad ***integracijos programos būtų lengvai prieinamos, nemokamos ir jomis būtų atsižvelgiama į atitinkamo tarptautinės apsaugos gavėjo specialius poreikius***.

Or. en

Pakeitimas 770
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Pasiūlymas dėl reglamento
38 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	38a straipsnis
	Prievolės
	1. Tarptautinės apsaugos gavėjai privalo gerbti ir laikytis Sąjungos ir valstybių narių nacionalinės teisės aktų.
	2. Tarptautinės apsaugos gavėjai privalo gerbti valstybės narės kultūros, kalbos ir socialines normas.
	3. Tarptautinės apsaugos gavėjai privalo dėti visas pastangas, kad integruotųsi į tą valstybę narę, ir išnaudoti jiems teikiamas integracijos galimybes, pavyzdžiui, galimybę mokytis oficialiosios valstybės narės kalbos.

Or. en

Pakeitimas 771
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tarptautinės apsaugos gavėjams, kurie pageidauja būti repatrijuoti, suteikiama pagalba.	Tarptautinės apsaugos gavėjams, kurie pageidauja būti repatrijuoti, suteikiama ***tik vienkartinė piniginė*** pagalba***, ir turėtų būti aktyviai skatinama savanoriška tarptautinės apsaugos gavėjų emigracija, taikant įvairias nacionalines strategijas***.

Or. en

Pakeitimas 772
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
39 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Tarptautinės apsaugos gavėjams, kurie pageidauja būti repatrijuoti, ***suteikiama*** pagalba.	Tarptautinės apsaugos gavėjams, kurie pageidauja būti repatrijuoti, ***gali būti suteikta*** pagalba.

Or. en

Pakeitimas 773
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šio reglamento nuostatas taikančioms institucijoms ir kitoms organizacijoms turi būti surengti arba rengiami reikiami mokymai, taip pat jos privalo laikytis konfidencialumo principo, kaip apibrėžta nacionalinės teisės aktuose, dėl bet kokios savo darbe gaunamos informacijos.	Šio reglamento nuostatas taikančioms institucijoms ir kitoms organizacijoms turi būti surengti arba rengiami reikiami mokymai, taip pat jos privalo laikytis konfidencialumo principo, kaip apibrėžta nacionalinės teisės aktuose, dėl bet kokios savo darbe gaunamos informacijos ***apie kiekvieną atskirą atvejį, nepažeidžiant pakankamai anonimiškų duomenų visuomenės kontrolės tikslais***.

Or. en

Pakeitimas 774
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
41 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šio reglamento nuostatas taikančioms institucijoms ir kitoms organizacijoms turi būti surengti arba rengiami reikiami mokymai, taip pat jos privalo laikytis konfidencialumo principo, kaip apibrėžta nacionalinės teisės aktuose, dėl bet kokios savo darbe gaunamos informacijos.	***Šios direktyvos*** nuostatas taikančioms institucijoms ir kitoms organizacijoms turi būti surengti arba rengiami reikiami mokymai, taip pat jos privalo laikytis konfidencialumo principo, kaip apibrėžta nacionalinės teisės aktuose, dėl bet kokios savo darbe gaunamos informacijos.

Or. en

Pakeitimas 775
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
42 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	42a straipsnis
	Perkėlimas į nacionalinę teisę
	1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki XX/XX/XXXX, įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.
	Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

	2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų nuostatų tekstus.

Or. en

Pakeitimas 776
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
43 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ne vėliau kaip po dvejų metų nuo ***šio reglamento įsigaliojimo dienos***, o paskiau – kas ***penkerius*** metus Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai teikia ***šio reglamento*** taikymo ataskaitą ir prireikus siūlo reikiamų pakeitimų.	Ne vėliau kaip po dvejų metų nuo ***šios direktyvos perkėlimo termino***, o paskiau – kas ***trejus*** metus Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai teikia ***šios direktyvos*** taikymo ataskaitą ir prireikus siūlo reikiamų pakeitimų.

Or. en

Pakeitimas 777
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnis
4 straipsnis
3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
44 straipsnis	***Išbraukta.***
Direktyvos 2003/109/EB pakeitimas	
1. Direktyvos 2003/109/EB 4 straipsnyje įterpiama ši 3a dalis:	
„3a. Nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar	

nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, skaičiuojant 1 dalyje nurodytą laikotarpį į teisėto buvimo šalyje laikotarpį iki minėtosios situacijos neatsižvelgiama.“

„26a straipsnis

4 straipsnio 3a dalies perkėlimas į nacionalinę teisę

Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliotų įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos 4 straipsnio 3a dalies būtų laikomasi ne vėliau kaip [praėjus šešiems mėnesiams nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.“

Or. en

Pakeitimas 778
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalis
Direktyva 2003/109/ES
4 straipsnio 3a dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Direktyvos 2003/109/EB 4 straipsnyje įterpiama ši 3a dalis:	***Išbraukta.***
„3a. Nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, skaičiuojant 1 dalyje nurodytą laikotarpį į teisėto buvimo šalyje laikotarpį iki minėtosios situacijos neatsižvelgiama.“	

Or. en

Pakeitimas 779
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalis
4 straipsnis
3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Direktyvos 2003/109/EB 4 straipsnyje įterpiama ši 3a dalis:	***Išbraukta.***
„3a. Nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, skaičiuojant 1 dalyje nurodytą laikotarpį į teisėto buvimo šalyje laikotarpį iki minėtosios situacijos neatsižvelgiama.“	

Or. en

Pakeitimas 780
Anna Maria Corazza Bildt

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Direktyvos 2003/109/EB 4 straipsnyje įterpiama ši 3a dalis:	1. Direktyvos 2003/109/EB 4 straipsnyje įterpiama ši 3a dalis: ***Ši procedūra netaikoma nelydimiems nepilnamečiams.***

Or. en

Pagrindimas

Antrinis nelydimų nepilnamečių judėjimas, kuris neatitinka jų interesų, dažnai yra vykdomas kontrabandininkų ir prekiautojų žmonėmis, todėl jie turėtų būti baudžiami už nepasisekimą, kuris nepriklauso nuo jų valios.

Pakeitimas 781
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalis
4 straipsnis
3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3a. Nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, skaičiuojant 1 dalyje nurodytą laikotarpį į teisėto buvimo šalyje laikotarpį iki minėtosios situacijos neatsižvelgiama.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 782
Kati Piri

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalis
Direktyva 2003/109/ES
4 straipsnio 3a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3a. Nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, skaičiuojant 1 dalyje nurodytą laikotarpį į	3a. Nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, ***ir tos valstybės narės valdžios institucijos nustatė, kad apsaugos gavėjas iš tikrųjų buvo ir gyveno joje,*** nors pagal susijusią

teisėto buvimo šalyje laikotarpį iki minėtosios situacijos neatsižvelgiama.	Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės***, daugiau nei dvi savaites ir be pagrįsto ir neatidėliotino pagrindo***, skaičiuojant 1 dalyje nurodytą laikotarpį į teisėto buvimo šalyje laikotarpį iki minėtosios situacijos neatsižvelgiama.

Or. en

Pakeitimas 783
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 dalis
Direktyva 2003/109/ES
4 straipsnio 3 a dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3a. Nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, skaičiuojant 1 dalyje nurodytą laikotarpį į teisėto buvimo šalyje laikotarpį iki minėtosios situacijos neatsižvelgiama.	3a. Nustačius, kad tarptautinės apsaugos gavėjas yra kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, nors pagal susijusią Sąjungos ar nacionalinę teisę ten būti ar gyventi neturi teisės, skaičiuojant 1 dalyje nurodytą laikotarpį į teisėto buvimo šalyje laikotarpį iki minėtosios situacijos neatsižvelgiama***, nebent jis įrodo, kad persikėlimo priežastis buvo nuo jo valios nepriklausančios aplinkybės***.

Or. en

Pagrindimas

Nors šios nuostatos motyvams galima būtų pritarti, kyla abejonių, ar tokios sankcijos, be jokių išimčių, yra suderinamos su proporcingumo principu. Iš tikrųjų, gali būti atvejų, kai tarptautinės apsaugos gavėjas persikelia į valstybę narę nei ta, kuri jam suteikė tarptautinę apsaugą, dėl nuo jo nepriklausančių priežasčių.

Pakeitimas 784
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 a dalis (nauja)
Direktyva 2003/109/EB
4 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. -1. Direktyvos 2003/109/EB 4 straipsnio 2 dalies trečia pastraipa pakeičiama taip:
	„Asmenų, kuriems suteiktas tarptautinės apsaugos statusas, atžvilgiu laikotarpis nuo tos dienos, kurią pateiktas tarptautinės apsaugos prašymas, kurio pagrindu suteikta tarptautinė apsauga, iki dienos, kurią buvo išduotas Reglamento (ES) …/... [Priskyrimo prie tarptautinės apsaugos gavėjų reglamentas] 26 straipsnyje nurodytas leidimas gyventi šalyje, yra įtraukiamas apskaičiuojant 1 dalyje nurodytą laikotarpį.“

Or. en

Pakeitimas 785
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 1 b dalis (nauja)
Direktyva 2003/109/ES
4 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Direktyvos 2003/109/EB 4 straipsnio 1a dalis iš dalies keičiama taip:
	1. Valstybės narės suteikia ilgalaikio gyventojo statusą trečiųjų šalių piliečiams, kurie prieš pat pateikdami atitinkamą prašymą yra penkerius metus teisėtai ir nuolat pragyvenę jos teritorijoje.
	1a. Nukrypdamos nuo 1 dalies, valstybės narės suteikia ilgalaikio gyventojo statusą tarptautinės apsaugos gavėjams, kurie prieš pat pateikdami atitinkamą prašymą

	yra dvejus metus teisėtai ir nuolat pragyvenę jos teritorijoje.

Or. en

Pakeitimas 786
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalis
4 straipsnis
3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Įterpiamas šis 26a straipsnis:	***Išbraukta.***
„26a straipsnis	
4 straipsnio 3a dalies perkėlimas į nacionalinę teisę	
Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliotų įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos 4 straipsnio 3a dalies būtų laikomasi ne vėliau kaip [praėjus šešiems mėnesiams nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.“	

Or. en

Pakeitimas 787
Barbara Spinelli

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalis
Direktyva 2003/109/EB
26 a straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Įterpiamas šis 26a straipsnis:	***Išbraukta.***
„26a straipsnis	

4 straipsnio 3a dalies perkėlimas į nacionalinę teisę

Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliotų įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos 4 straipsnio 3a dalies būtų laikomasi ne vėliau kaip [praėjus šešiems mėnesiams nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.“

Or. en

Pakeitimas 788
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalis
4 straipsnis
3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
26a straipsnis	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 789
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalis
4 straipsnis
3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4 straipsnio 3a dalies perkėlimas į nacionalinę teisę	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 790
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalis
4 straipsnis
3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliotų įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos 4 straipsnio 3a dalies būtų laikomasi ne vėliau kaip [praėjus šešiems mėnesiams nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 791
Jussi Halla-aho

Pasiūlymas dėl reglamento
44 straipsnio 2 dalis
2003/109
26

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliotų įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos 4 straipsnio 3a dalies būtų laikomasi ne vėliau kaip [praėjus ***šešiems mėnesiams*** nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.	Valstybės narės užtikrina, kad įsigaliotų įstatymai ir kiti teisės aktai, būtini, kad šios direktyvos 4 straipsnio 3a dalies būtų laikomasi ne vėliau kaip [praėjus ***vienam mėnesiui*** nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos]. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Or. en

Pakeitimas 792
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
45 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Direktyva 2011/95/ES panaikinama nuo ***šio reglamento*** įsigaliojimo dienos. Nuorodos į panaikintą direktyvą turėtų būti laikomos nuorodomis į ***šį reglamentą*** ir skaitomos pagal II priede pateiktą atitikties lentelę.	Direktyva 2011/95/ES panaikinama nuo ***šios direktyvos*** įsigaliojimo dienos. Nuorodos į panaikintą direktyvą turėtų būti laikomos nuorodomis į ***šią direktyvą*** ir skaitomos pagal II priede pateiktą atitikties lentelę.

Or. en

Pakeitimas 793
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.	***Ši direktyva*** įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.

Or. en

Pakeitimas 794
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas taikomas nuo [po šešių mėnesių nuo jo įsigaliojimo dienos].	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 795
Kinga Gál

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio antra pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas taikomas nuo [po ***šešių*** mėnesių nuo jo įsigaliojimo dienos].	Šis reglamentas taikomas nuo [po ***dvylikos*** mėnesių nuo jo įsigaliojimo dienos].

Or. en

Pakeitimas 796
Jean Lambert
Verts/ALE frakcijos vardu

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 797
Beatrix von Storch

Pasiūlymas dėl reglamento
46 straipsnio trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse.	Šis reglamentas pagal Sutartis privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėse narėse. ***Valstybės narės gali atsisakyti vykdyti perkeltus teisės aktus, reglamentus ir administracines nuostatas, kuriomis, jų nuomone, pažeidžiamas subsidiarumo***

principas arba sutarčių dvasia.

Or. en

Pakeitimas 798
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Pasiūlymas dėl reglamento
I a priedas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	II PRIEDAS
	Tarpusavio pripažinimas ir atsakomybės už sprendimus dėl prieglobsčio suteikimo perdavimas
	Teigiamų sprendimų dėl prieglobsčio suteikimo tarpusavio pripažinimas, remiantis suderintais teisiniais standartais ir praktika, buvo įvardytas kaip svarbus žingsnis toliau plėtojant BEPS. Lisabonos sutartyje taip pat numatyta glaudesnė sąjunga. SESV 78 straipsnio 1 dalyje nustatyta, kad Sąjunga kuria bendrą prieglobsčio, papildomos apsaugos ir laikinos apsaugos politiką pagal 1951 m. Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso ir jos protokolą. Siekiant šio tikslo turėtų būti priimtos priemonės, kurios būtų užtikrintas „visoje Sąjungoje galiojantis vienodas prieglobsčio statusas trečiųjų šalių piliečiams“ ir vienodas papildomos apsaugos statusas trečiųjų šalių piliečiams. Pirmasis žingsnis yra užtikrinti, kad būtų teigiamų sprendimų dėl prieglobsčio suteikimo tarpusavio pripažinimas, kuris garantuotų bendrą sutarimą tarp valstybių narių dėl kitos valstybės narės teigiamų sprendimų dėl prieglobsčio suteikimo poveikio, išvengiant tokių atvejų kaip byloje M. C. prieš Bulgariją ir tolesnio grąžinimo pavojaus.
	Antra, siekiant, kad statusas tikrai galiotų, jis turi apimti visas su tokiu

statusu susijusias teises ir teisę į išmokas. Pagal 1951 m. Konvenciją dėl pabėgėlių statuso, pabėgėliams turi būti taikomas palankiausias užsieniečio režimas įdarbinimo atžvilgiu, o tai ES atveju reiškia mūsų ES piliečius, turinčius teisę dirbti ir keliauti į kitas valstybes nares, jeigu jie atitinka tam tikrus pagrindinius kriterijus.

Trečia, įpareigojama įdiegti sistemą, pagal kurią būtų reguliuojama, kokiomis aplinkybėmis gavėjas gali perleisti savo statusą į antrąją valstybę narę. Kaip pabrėžiama šio reglamento 42 konstatuojamojoje dalyje, tarptautinės apsaugos gavėjai gali prašyti leidimo gyventi kitoje valstybėje narėje nei ta, kuri jiems suteikė apsaugą, laikydamiesi atitinkamų ES taisyklių, visų pirma pagal Ilgalaikių gyventojų direktyvą ir siūlomą Mėlynosios kortelės direktyvą[1a], tačiau tarptautinės apsaugos statusas ir susijusios teisės dėl to nėra perkeliamos. Atsižvelgiant į problemas ir sunkumus, su kuriais gavėjai susidurs persikeldami į kitą valstybę narę pagal šias direktyvas, būtina ES lygmeniu priimti priemonę, kuria būtų nustatyta, kurios valstybės narės yra atsakingos už prašytojo statusą ir kokiu etapu kita valstybė narė tampa atsakinga.

Siekiant šio tikslo, turi būti atsižvelgiama į šiuos elementus:

a) SESV 78 straipsnio 2 dalies a punktas[1b], kuriame suteikiamas vienodas visoje Sąjungoje galiojantis prieglobsčio statusas; siekiant užtikrinti, kad bendra Europos prieglobsčio sistema būtų iš tikrųjų grindžiama bendromis sistemomis ir standartais, ir siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi negrąžinimo principo, valstybės narės privalo tarpusavyje pripažinti teigiamą prieglobsčio sprendimą, kurį priima atitinkamos nacionalinės valdžios institucijos kitoje valstybėje narėje;
b) siekiant užtikrinti, kad statusas tikrai

galiotų, valstybės narės turėtų pripažinti su juo susijusias teises ir teisę į išmokas. 1951 m. Konvencijoje dėl pabėgėlių statuso nustatyta, kad pabėgėliams turi būti taikomas palankiausias užsieniečio režimas įdarbinimo atžvilgiu. Todėl valstybėms tenka pareiga taikyti visas teises ir pareigas tarptautinės apsaugos gavėjui, kuris yra pripažintas kitose valstybėse narėse, tokiomis pačiomis sąlygomis kaip teisėtai gyvenantiems ES piliečiams;

c) visapusiškos sistemos, pagal kurią numatoma, kada ir kokiomis aplinkybėmis gali būti vykdomas tarptautinės apsaugos statuso perkėlimas, sukūrimas. Taip pat turėtų būti paaiškinta, kokius aspektus turi apimti apsaugos prašymas, ir sprendžiamos duomenų apsaugos problemos, kurios gali kilti dėl tokio perdavimo. Be to, ji turėtų apimti ir pabėgėlius, ir papildomos apsaugos gavėjus.

Sprendimų dėl prieglobsčio suteikimo tarpusavio pripažinimas, sudarant sąlygas gyventi valstybėje narėje, turi būti laikomas „vienodu prieglobsčio statusu“, galiojančiu visoje Sąjungoje, ir gali apimti galimybę apsigyventi kitoje valstybėje narėje, o taikomos sąlygos turėtų būti vienodos kaip Europos Sąjungos piliečiams.

Statusas, kuris „galioja visoje Sąjungoje“, apima gavėjų teises judėti ir apsigyventi kitoje valstybėje narėje. Suteikus tokį statusą, tarptautinės apsaugos gavėjams turėtų būti suteiktos tokios pačios teisės kaip ES piliečiams, taip pat visos su tokiu statusu susijusios teisės ir teisė į išmokas.

[1a] Pasiūlymas dėl direktyvos dėl trečiųjų šalių piliečių atvykimo ir apsigyvenimo siekiant dirbti aukšto lygio įgūdžių reikalaujantį darbą sąlygų (toliau – pasiūlymas dėl Mėlynosios kortelės direktyvos), COM(2016) 378, 2016 m. birželio 7 d.

[1b] Taikant 1 dalį, Europos Parlamentas ir Taryba, spręsdami pagal įprastą teisėkūros procedūrą, patvirtina bendros Europos prieglobsčio sistemos priemones, kurias sudaro: a) visoje Sąjungoje galiojantis vienodas prieglobsčio statusas trečiųjų šalių piliečiams.

Or. en